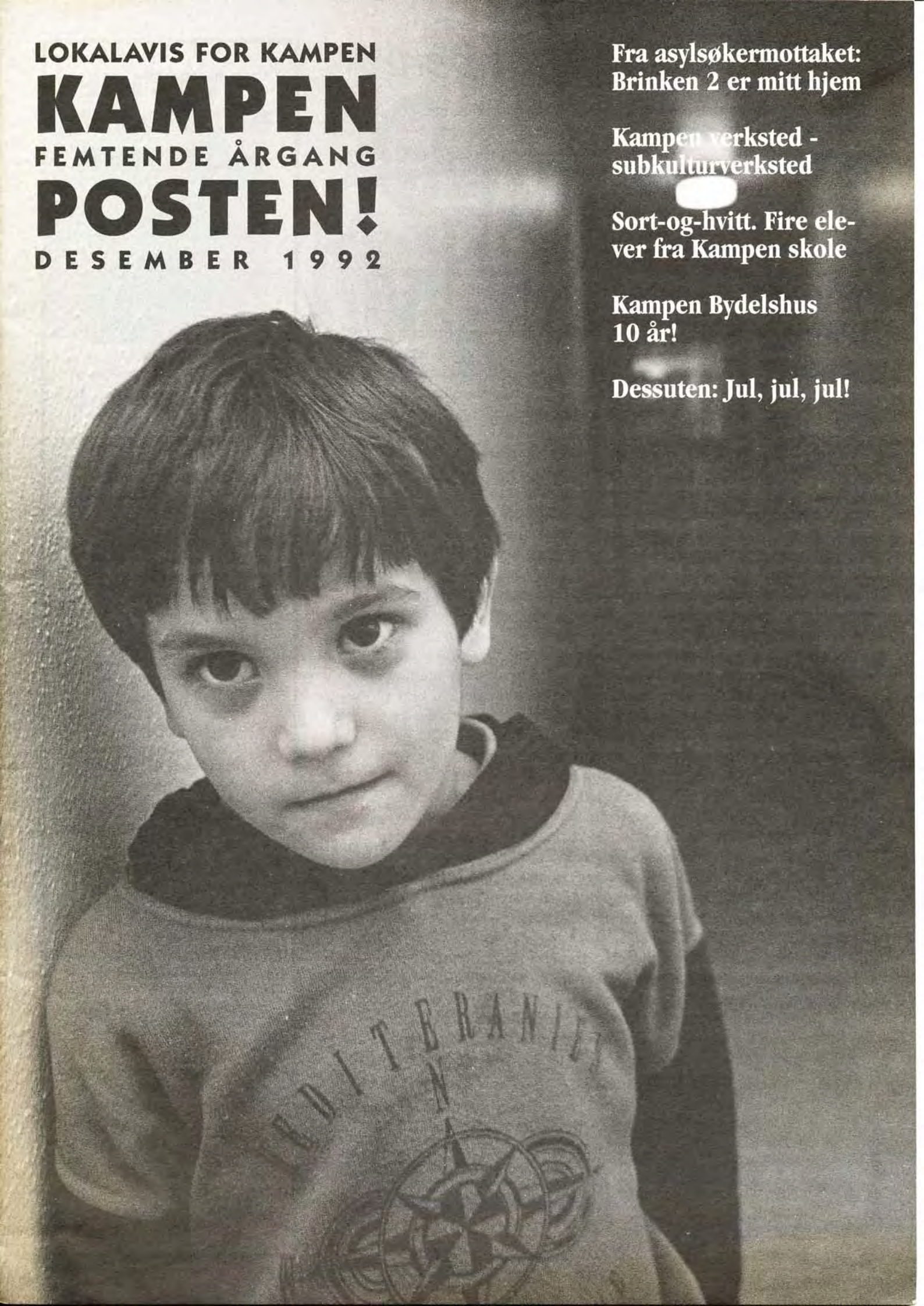
LOKALAVIS FOR KAMPEN

KAMPEN POSTEN!

FEMTENDE ÅRGANG

DESEMBER 1992



Fra asylsøkermottaket: Brinken 2 er mitt hjem

Kampen verksted - subkulturverksted

Sort-og-hvitt. Fire elever fra Kampen skole

Kampen Bydelshus 10 år!

Dessuten: Jul, jul, jul!

God jul på Kampen!

Tro det eller ei - det er oss en glede å være på banen igjen og å kunne ønske alle våre lesere en riktig god jul. Etter en mer eller mindre ufrivillig pause i utgivelsene av Kampenposten, håper vi nå på å fortsette som før med fire utgivelser i året - vår, sommer, høst og vinter. Men den nåværende redaksjon mangler dels utstyr, dels tid og overskudd, og det er helt nødvendig å knytte flere faste medarbeidere til avisen.

I første omgang trenger vi et redaksjonsmedlem, en annonseselger og selvfølgelig skribenter, illustratører og bidragsytere - og sist men ikke minst - distributører. Vi oppfordrer også alle og enhver som vet de har bilder liggende, til å se etter om det finnes ting vi kan bruke. Det behøver nødvendigvis ikke å være *et gammelt hus*, det kan faktisk være hva som helst som kan illustrere en av våre mange ulike artikler, gjerne hverdagslige bilder fra arbeidsplasser, fritid, lek, festlig lag osv.

Apropos bidrag til Kampenposten, har vi fått flere ting som på grunn av den lange forsinkelsen ikke passer inn i dette nummeret. En av tingene er stoff og bilder vi fikk fra årets Kjempedager. Det er meget beklagelig at ting vi har bedt om ikke blir brukt, men det er ikke umulig at vi kan komme tilbake til disse bidragene mot våren. For Kjempedager blir det jo i 1993 også!

I hvert fall: Et stort "unnskyld" til alle de som føler at de har ydet noe forgjeves. Vi har bruk for dere alle.

Ellers vil vi trekke frem det velkjente ordspråket "aldri så galt at det ikke er godt for noe". Redaksjonen har nemlig fått utallige henvendelser både direkte og indirekte om hvor det har blitt av Kampenposten, og det varmer faktisk å høre at vi har vært savnet. Det gir oss drivstoff til å fortsette videre, om enn ikke på samme vis. Vi må selv påta oss skylden for å lage et blad over evne, med en så liten stab går det på både dyrebar fritid, overskudd og humør løs. En av Kampenpostens første redaktører fortalte oss at "i gamle dager, da jobba vi til langt på morrakvisten" når utgivelsen sto for døra. Akkurat det har nok ikke forandret seg til tross for flere tekniske hjelpemidler. Vi sitter også til langt på natt, natt etter natt etter natt, faktisk. Kanskje har vi lagt lista for høyt? Nå forventer Kampenfolk at Kampenposten dukker opp, med en standard som det altså koster å opprettholde.

Vi vil begge gjerne fortsette med Kampenposten, og innbiller oss at noe av Kampenpostens styrke og appell nettopp er at den er et "uavhengig organ", åpen for alt og alle, med en blanding av informasjon og - forhåpentligvis - underholdning. Så hvis noen har en Macintosh og/eller arbeidslyst til overs, er det altså lov å melde seg -.

På gjensyn i mars!

Siri og John Erik

NYTTIGE NAVN OG NUMMER

KAMPEN VEL
Wenche Halvorsen (leder)
TLF 57 05 34
Anne Grethe Bø Johansen (nestleder)
Tlf: 68 63 74
Inge Stordahl (kasserer) Tlf: 68 20 81
Chr. Christensen Tlf 19 20 94
Marit Backe Tlf: 68 76 41
Mikkel Martens Tlf: 67 40 28
Jan Erik D.Hansen Tlf: 19 90 92

KAMPEN HISTORIELAG
Hassa Horn (leder)
Tlf: 68 09 94
Greta Gulbrandsen (nestleder)
Søs Sørum (kasserer) Tlf: 67 51 30
Mona Larsen (sekretær)
Chr. Christensen (styremedlem)
Tlf: 19 20 94
Stig Berg (varamedlem)
Arne Kristiansen (varamedlem)
Tlf: 68 12 72

KAMPENPOSTEN
Per-Anders Rosenkvist.
Tlf: 19 40 95
John Erik Frydenlund
Tlf. og fax: 68 32 57
Siri Bryn Tlf: 19 83 85
Forsidefoto: Per-Anders Rosenkvist
Forsiderepro: Kai Holmen
Kampenposten takker
alle bidragsytere og alle annonsører
Opplag 2700

KAMPEN BYDELSHUS
Bøgata 21, o655 Oslo Tlf: 68 45 02
Styret:
Trygve Roll-Hansen, leder.
Tlf: 69 00 96
Robert Lorang, nestleder Tlf: 68 03 48
Joronn Dahl Tlf:67 49 46
Mikkel Martens. Tlf: 67 40 28
Berit Moen.Tlf: 57 07 31
Kari Mette Svenkerud Tlf: 19 89 13

MILJØARBEIDER I BYDELSHUSET:
Eli Storbekken
Tlf: 68 45 02

God Jul Kampen!

JULEMARKED
12. og 13. desember

Lørdag fra 14.00 til 18.00
og søndag fra 13.00 til 17.00 i storsalen i 1.etasje.

Det blir salg av hjemmelaget julepynt, kaker, godter, posteier, urteeddik, smykker, leker, forklær og grytekluter. Her er masse julegaver til en rimelig penge. Utstilling og salg av Tiffanyartikler fra Glasshuset. Salg av kaffe, te, gløgg, saft og juleknask, men julestemningen er gratis! Lotteri!

Søndag fra kl. 16.00 blir det Luciaopptog og oppvisning av elever som har deltatt på aktiviteter etter skoletid. Her kan du få med litt av hvert: Radioteater, jazzballett, kickboksing, korsang – og matgruppa byr på julebakst.

ROMJULSBALL
29. desember kl. 19.00
Velkomstdrink.
Laksekanapé, kalkun,
multer, kaffe.
Levede musikk, polonaise
Toastmaster, tale for dagen.
Dans utover i de små timer.
Alt dette får du for kr. 200,-
Påmelding innen 20. desember til Kafé Lars direkte eller via telefon 19 04 92.
Arrangør: Kafé Lars i samarbeid med Kampen Bydelshus.

JULEKÅSERI
ved Albert Nordengen
Onsdag 9. desember kl. 20.00
i festsalen i Kafé Lars.
Arrangør: Kampen Historielag i samarbeid med Kampen Vel

J.S.BACH

JULEORATORIET

I KAMPEN KIRKE
SØNDAG 3. JULEDAG (27 DES).
KL. 19

KAMPEN KRO- OG KIRKEKOR
ASKER KIRKEKOR
SAMMENSATT ORKESTER
HEGE MONICA ESKEDAL, SOPRAN
BJØRG S. AAVITSLAND, ALT
PÅL RULLESTAD, TENOR
TOM ERIK LIE, BASS
KJELL MØRK KARLSEN, DIRIGENT

ENTRÉ KR. 100,- (50,-)

KAMPEN KIRKE

har fastlagt program til langt ut i februar, noe som betyr at vi ikke har plass til å gjengi listen her. Men vi vil gjerne trekke fram noen av aktivitetene som har med julen å gjøre:

3. søndag i advent - 13. desember kl. 19 er det en liten begivenhet: Stina Ekblad fra Dramaten i Stockholm gjester kirken og leser dikt om barn og det barnlige av bl.a. Elmer Diktonius. Pianist Jorunn Marie Bratlie spiller "Kinderszenen" av Schumann. Entré kr. 100,- (70,-)

4. søndag i advent, 20. desember kl. 18 er det adventskonsert med Veterankorpset Kampen Janitsjar og Kampen Skolekorps.

Juleaften, 24 desember kl. 16: Kjersti Aasen. Medlemmer av Kampen Kro- og Kirkekor og Kampen skolekorps medvirker. Ofring til Kirkens Nødhjelp.

1. juledag, 25 desember kl 11 er det høytidsgudstjeneste ved Kirsti Aasen. Skuespiller Liv Dommersnes og Kampen Kantori. Sjur Miljeteig-Olssen spiller trompet.

2. juledag, 26. desember kl. 11: Aud Sigurdsen. Nattverd. Åse Heistø Strand fremfører "Nigun" av E. Block. Mathilde Simonsen Dahl leser.

Første søndag etter jul, 27. desember kl 19: "Juleoratoriet" av J.S. Bach fremføres av Kampen Kro- og Kirkekor og Asker Kirkekor, fire solister og sammensatt orkester. Dirigent Kjell Mørk Karlsen. Entré kr 100,- (50,-)

Nyttårsaften, 31 desember kl 23: Midnattsmesse ved menighetens prester. Skuespiller Jorunn Kjellsby leser.

6. januar kl 12: Julefest og åpent hus. Vi synger og går rundt juletreet.

Revidert budsjett i Gamle Oslo

Av Jan-Bendix Byhring (SV), BU-leder.

Kampenposten har invitert bydelspolitikere til å skrive i bladet, og særlig svare på den kritikken som er reist mot de nedskjæringene bl.a. i barnehagene som ligger i det reviderte budsjettet for 1992.

Jeg forstår godt at det reises kritikk mot det budsjettet som er vedtatt i Gamle Oslo. Bydelen påføres nye to år med drastiske nedskjæringer på områder hvor behovene for tjenester er store; barnehager, sykehjem og ungdomstiltak. Som leder av Bydelsutvalget og lokal representant for SV er det selvfølgelig vanskelig å forsvare budsjettvedtaket politisk, men jeg vil allikevel forklare noe av bakgrunnen for at vi har havnet i et slikt økonomisk uføre i Gamle Oslo nå i 1992.

Før jeg gjør dette har jeg en kommentar til lederen som sto i siste nummer av Kampenposten.

I lederen kritiseres bydelspolitikere for ikke å ha kontaktet Kampenposten og det antydes at grunnen er at vi ønsker å unngå folks oppmerksomhet.

Til dette er å si at dersom vi hadde ønsket å gjennomføre nedskjæringer i stillhet - så hadde vi neppe sørget for et hovedoppslag i NRK-Østlandssendinga allerede morgenen etter møtet i Bydelsutvalget. At et av våre ønsker nettopp var å vekke folks oppmerksomhet kom også klart fram i flere innlegg på møtet. I tillegg delte vi ut en politisk uttalelse om budsjettet fra SV og AP. Kampenposten har, i likhet med Oslo-media forøvrig, fått tilsendt BU-Nytt 1/92 (Budsjettinfo). Ingenting av dette er nevnt i Kampenpostens budsjettomtale.

I denne saken kan vi sikkert med rette kritiseres når det gjelder de økonomiske kuttene som ligger i budsjettet og konsekvensene av disse, men å kritisere bydelspolitikere for å ville gjøre dette i hemmelighet er et klart bomskudd fra redaksjonen i Kampenposten.

Så til det reviderte budsjettet vi har vedtatt i Gamle Oslo.

Bydelenes budsjettrammer i 1992 er en arv fra det forrige byråd og bystyre som i flere år har gjennomført rammekutt i bydelenes budsjetter. Fra 1990 til 1991 ble overføringene (drift) til Gamle Oslo redusert med 15 mill. (8%), og bydelen hadde i 1991 et (drifts)underskudd på 11,5 millioner.

Det nye bydelsutvalget fikk oppgaven å vedta et revidert budsjett som innebar å redusere aktiviteten med ca. 15 mill. over 2 år, og det sier seg selv at resultatet får dramatiske konsekvenser for alle som bor i Gamle Oslo. Det har vært kuttet i rammene fra 1988 - men aldri har tilpasningen vært så dramatisk som dette, hvor en legger ned barnehager og avvikler sykehjemsplasser. Dette var også en av grunnene til at det gamle bydelsutvalget i desember 1991 vedtok et meget urealistisk budsjett og varslet en revisjon i mars 92 - det var bare så altfor vanskelig å lage vedtak i tråd med realitetene. Det ble arbeidet aktivt med saken foran bystyrets budsjettrevisjon uten at dette gav noen resultater.

Slik jeg ser det sto bydelsutvalget overfor ett hovedvalg når det gjaldt dette budsjettet - enten å vedta et budsjett som innebar nedskjæringer, eller å bli satt under administrasjon fra byråd/bystyre. Andre alternativer fantes ikke.

Vår (SV) vurdering var at det å bli satt under administrasjon fra byrådet ikke ville resultere i flere penger til Gamle Oslo, men det ville derimot bli mer behagelig å sitte i bydelsutvalget. Videre antok vi at byrådet ville velge måter å foreta nedskjæringene på hvor en unngikk politisk støy og krav om større overføringer til Gamle Oslo.

Vi mente også at såvel ansatte i bydelen som befolkningen hadde krav på at det kom til en avklaring m.h.t. til aktivitetsplan/budsjett for 1992. Jo lengre vi utsatte vedtakene - jo kraftigere nedskjæringer måtte gjennomføres for å komme i balanse.

Et mål med arbeidet i bydelsutvalget er å få til større overføringer til bydel Gamle Oslo og å bedre levekårene for bydelens befolkning. I dette perspektivet valgte vi å vedta et saldert budsjett, og samtidig fokusere på de negative konsekvensene av kuttene.

Det reviderte budsjettet som nå er vedtatt gir et klart og tydelig bilde av en bydel i Oslo øst som ikke får tildelt økonomiske ressurser tilsvarende de store behovene bydelen har. Den offentlige fattigdommen som preger Gamle Oslo er nå et politisk tema både sentralt i Oslo kommune og i statlige organer.

Når det gjelder de konkrete nedskjæringene fulgte BU i store trekk forslagene fra administrasjonen som hadde gjort en grundig analyse av hvordan en kunne redusere aktivitetene i tjenesten slik at underskuddet ble fordelt over 2 år med minst mulig skadevirkninger for befolkningen. Vedtakene regnes kjent, så jeg nevner dette bare i stikkord:

* Det legges ned 20 sykehjemsplasser og 5 korttidsplasser ved Gamlebyen i løpet av 92/93. I løpet av 4 år har bydelen redusert antallet sykehjemsplasser med nesten 90 plasser.
* Det legges ned 46 kommunale

småbarnsplasser i barnehagene. Bydelens barnehagedekning er ca. 37% inkludert private plasser, dette er et av de laveste i Oslo. (I Kampenposten kan en lese at BU legger ned 40% av eksisterende barnehageplasser, noe som heldigvis er en misforståelse, det riktige tallet er 25%.)

* Ungdomstiltakene rasjonaliseres og konsentreres sterkere rundt Tøyen Fritidssenter.

Budsjettet rammer først og fremst eldre pleietrengende, småbarnfamilier og bydelens ungdommer som har få offentlige fritidstilbud. De eneste sikringer som ligger inne i vedtaket er at ingen gamle flyttes fra sykehjemmet mot deres vilje, og ingen barn mister barnehageplassen sin.

Dette er grupper som det nye byrådet/bystyret har sagt de vil prioritere. BU fremmet krav om friske ressurser fra byrådet og bystyret for å opprettholde aktiviteten fra 1991. Så langt har dette gitt små uttellinger. Presset på de sentrale myndighetene i rådhuset bør fortsette, og dette presset må gjerne også komme fra organisasjoner og miljøer utenfor bydelsutvalget.

Bydelen har fått overført ca. 2,3 mill. av statsmidler som kan brukes innen eldreomsorgen. Vi har ikke fått midler som sikrer drift ved Gamlebyen alders- og sykehjem etter 1993 eller som gjør at Tøyen sentrum barnehage og Oslogate barnehage kan unngå stengning.

En annen ting som har skjedd så langt er at det nå er flere private som ønsker å starte barnehagedrift i bydelen, både i de stengte kommunale lokalene og i de nye lokalene på Grønland og på Kampen. Det ser ut til at antallet barnehageplasser totalt i bydelen kan øke i løpet av 1992 som følge av dette. Bydelen vil prioritere de som kan gi tilbud til flest barn fra Gamle Oslo - og muligens også påvirke opptaket på annen måte.

Byrådet har tilbudt midler til barnehageutbygging, men slik vilkårene er utformet kan fattige bydeler som Gamle Oslo ikke søke om investeringsmidlene fordi vi ikke har egne driftsmidler Bydelsutvalget har vedtatt en kritisk uttalelse om dette.

Når det gjelder ungdomstiltakene er det mulig at enkelte av disse kan videreføres ved statstilskudd, men dette er ikke klarlagt i skrivende stund.

SV og AP i bydelsutvalget arbeider for at Gamle Oslo og Indre Oslo Øst skal få en klarere prioritering i det nye byrådets/bystyrets budsjetter framover, og regner med at dette blir synlig allerede i budsjettet for 1993.

Arbeidet i bydelsutvalget fikk en dramatisk start da vi fikk jobben med å gjøre opp konkursboet etter de borgerlige som tapte valget. Jeg håper at vi skal kunne bidra mer konstruktivt til å bedre levekårene i denne bydelen når vi får våre "egne" budsjetter å fordele i de neste 4 år - og ber Kampenpostens lesere om å følge med på ferden videre.

Kampenposten gjør oppmerksom på at dette innlegget også er blant de som har blitt liggende siden mai måned. Vi formoder at oppklaringene og fakta fortsatt har gyldighet, og uansett har BU krav på et tilsvar etter "uthengingen" i forrige nr.s leder.

SLAKTEREN

Julematen får du hos oss!

Gunnar Ruud

BYDELENS SPESIALFORRETNING

NORDERHOVGATA 7 – Tlf. 19 59 80

KAMPEN OG OMEGNS BEBOERE:

BENYTT SJANSEN!

LEI AV DRYPPENDE KRANER PÅ KJØKKEN OG BAD?
I SÅ FALL HAR VI ET GODT FORSLAG Å KOMME MED
TIL DEG, I FORM AV ET

UTSKIFTNINGSTILBUD

PÅ KRANER (BATTERIER) MED KERAMISKE SKIVER
SOM TETNING (I STEDET FOR GUMMIPAKNINGER)
FRA F.M. MATTSSON.

F.M.M.
OPPVASKBATTERI

1400,-

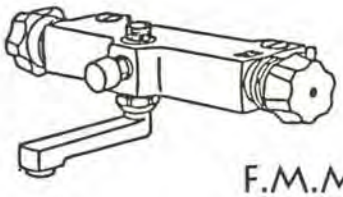
1200,-

F.M.M.
SERVANTBATTERI

DUSJBATTERI

1300,-

1800,-



F.M.M.
BADEBATTERI

ALLE PRISER INKL. MVA OG MONTERING! TILBUDET
GJELDER SÅ LANGT VÅRT VARELAGER REKKER.
TA KONTAKT MED OSS HVIS DE ER INTERESSERT I
VÅRT TILBUD ELLER HVIS DET ER ANDRE RØRLEGGER-
MESSIGE PROBLEMER VI KAN HJELPE DEM MED!

HAGEGATA 54 0653 OSLO TLF. 68 38 29

Det brenner!

Ingen ble skadd under brannen i Normannnsgata 43 på Kampen ved 18-tiden den 21. juli. Brannårsaken var et kjøleskap som begynte å brenne.

Brannvesenet fikk bare et varsel om brannen. Det kom fra butikken i Normannsgata 47. De var på plass akkurat da vinduene sprakk, og fikk i løpet av noen få minutter kontroll over brannen.

Kjøkkenet i brannleiligheten ble totalskadd. Det var også andre matrielle skader i nærliggende rom, og røykskader i andre leiligheter. Bare fire mennesker oppholdt seg i gården da det begynte å brenne.

Foto: Per-Anders Rosenkvist

Brannmannskapene arbeidet svært rutinert under slokkingen av brannen og hindret at gården ble overtent.

VIRKER DIN RØYKVARSLER?

Ifølge de nye brannforeskriftene er det straffbart ikke å innstallere røykvarsler og slokkingsutstyr. Unnlatelse kan dessuten føre til såkalt avkorting av forsikringsutbetalingen.

Mange branner blir dødsbranner fordi røykvarsleren ikke fungerer. Tallet på dødsbranner har ikke gått vesentlig ned etter at de nye brannforeskriftene trådte i kraft 1. januar 1991. I det første halvår i år mistet 31 mennesker livet i branner i Norge, i fjor 66.

En fersk undersøkelse viser at under 96 prosent av oss har innstallert varslings- og slokkingsutstyr. Problemet er at mange glemmer å skifte batteri og teste utstyret. En røykvarler som ikke er montert eller virker er selvfølgelig ingenting verdt.

SLØVHET

Norge er et av de landene i verden der det brenner mest. Iallfall topper vi verdensstatistikken når det gjelder materielle skader. Forsikringsselskapene utbetaler årlig samlet nesten to milliarder kroner etter branner.

95 prosent av av brannene burde ikke forekommet, mener Norsk Brannvern Forening. De fleste branner skjer i hjemmet. Brannårsakene er oftest svært dagligdagse og banale, som røyking og feil bruk av elektrisk utstyr (som er tema for høstens Brannvernuke).

FOREBYGGING

I brannvernet her til lands har vekten vært lagt på å slokke branner. Norsk Brannvern Forening mener vi er amatører når det gjelder brannforebyggende arbeid. Vi har verken kompetanse eller tar det alvorlig nok.

De fleste tenker at "dette skjer ikke meg". "Jammen, det gikk jo så fort" er en annen vanlig reaksjon etter en brann. Snakk brannvern i familien, råder brannvernforeningen. Brannbevissthet betyr at alle vet hva de skal gjøre hvis det begynner å brenne. Årvåkenhet redder liv.

ALARMANLEGG

Det er en myte at murhus er trygge. Dagens brannbomber er murhus med etasjeskiller i tre. I nyere gårder er de av betong. I de såkalte 1890-gårdene, som det er mange av på Oslo østkant blir det skapt en slags pipe-effekt ved brann. Derfor er det blant annet påbudt med gipsplater og brannsikre utganger.

Men nettopp i slike gårder er det viktig å ha alarmanlegg som er pålitelige, påpeker brannvernforeningen. Pålitelige betyr automatiske og ikke menneskeavhengige. Seriekoplede røykvarslere er avhengige av oppfølging. Sentrale alarmanlegg er dyrt. Uansett huseier eller borettslag ansvarlig.

Oona Solberg

Bymuséet er en messe verd

Det var midt i november vi dro avsted i vesterled, helt til Frognerjordene for å besøke Bymuséet. Arrangør var Kampen historielag under ledelse av Hassa Horn. Noen kjørte privat automobil, men de fleste benyttet kollektivt transportmiddel. Det er en kjent sak at historielagets styre er Vest-Europas minst mobile enhet, bare Stig Berg har bil.

20-bussen kjører store deler av Østlandet for å bringe mennesker fra Tøyen (nedre Kampen) til Frogner. Akkurat den nevnte novemberdag var det fint, for det gav nestleder Greta Gulbrandsen kaskader av tid til å snakke ustoppelig om Torshov. Slik jeg oppfatter det er bydelen Torshov mest kjent for Asbjørg Borgfelts oksefontene og at Greta er født der.

Efter lang dags ferd mot eftermiddag nådde vi frem til Frogner Hovedgård hvor Oslo Bymuseum holder til huse. Vi ble mottatt av en fortellerbegavelse, museumslektor Harald Moberg.

Den gamle praktgården fra 1700-tallet fikk vi ikke oppleve. Lektoren viste oss det moderne bymuseum, bygget i Frognergårdens tidligere møkka-kjeller. For en som undertegnede, faktisk oppvokst med det gamle bymuseum, ble det en opplevelse.

Jeg har besøkt bymuséer flere steder i verden, men aldri sett noe så instruktivt som det nye Oslo-bymuseum. Lektoren berettet om gamle Oslo, om Christiania som i utstrekning ikke var større enn dagens slottspark, om kjøkkener gjennom tidene, om politi, brannvesen og borgerbevepning. Vi var fjetret.

Vi vandret gjennom samlingene. Det var godt å være der. Han var også så liberal, musumslektoren, at lærer Ellen Hansen, jeg, Terje Berner og andre fikk høve til å ta oss en røyk mens vi også suget inn viden.

Dere som ikke hadde anledning til å følge Historielaget til Bymuséet;- ta dere en tur på egenhånd!

Hilsen Kampenpostens utsendte medarbeider

VELKOMMEN TIL VÅRT

KONDITORI

VED JORDAL TERRASSE

NYHET! EKTE TYRKISK DØNER-KEBAB
JULEBAKST. SPAR TID - KJØP JULEBAKSTEN HOS OSS.
LIKE GOD SOM "HJEMMEBAKT"

JULETALLERKEN 79,-
VARM FROKOST 35,- (8-13)
OMELETTSMØRBRØD, VAFFEL M/OST EL. SYLTETØY OG KAFFE
(ELLER EGG OG BACON OG KAFFE, SAMME PRIS).

ALT INNEN CATERING: KAKER, SNITTER, MIDDAGER, KOLDTBORD, OVERTIDSMAT. RING OSS FOR TILBUD. LAVE PRISER, HØY KVALITET.
ÅPENT: MANDAG - FREDAG 8-20 LØRDAG 8 - 18 SØNDAG 11-18

Jordal **KONDITORI**

JORDAL KONDITORI, HEDMARKSGATA 29 (V/RIMI)

Konfliktråd i hele Oslo

I høst gikk startskuddet. for å bygge ut konfliktrådene til å bli en fast ordning i alle kommuner. I Oslo ble det siste konfliktråd etablert 1.oktober for bydelene 1, 4, 5, 6 og 14. Lederen for konfliktrådet heter David Cox og regionen kalles Konfliktrådet Oslo Sentrum.

Hvordan fungerer konfliktråd?

Konfliktråd har to bein å stå på. Det ene beinet er saker som blir oversendt fra politiet etter en formell anmeldelse. Det andre beinet er saker som kommer direkte fra de involverte eller fra lokalmiljøet.

Vanlige typer saker som kommer til konfliktrådet er innbrudd, hærverk, tyveri, voldssaker, mobbing og trusler. Disse er ofte mindre og kanskje bagatellmessige handlinger, men ved å benytte seg av konfliktråd får de involverte en reaksjon.

Rådet arrangerer et møte mellom partene slik at de kommer til enighet. De får anledning til å sette ord på sin opplevelse av handlingen. Under samtalen kommer partene frem til en avtale. Vanlige typer avtaler er kompensasjon i form av arbeid, økonomisk erstatning eller en forhandlingsavtale der partene snakker ut med hverandre og det ikke er noen materiell erstatning inne i bildet.

De som deltar på møtet er partene og en megler. Det er megleren som innkaller til møtet og leder det. Partene selv er aktive når det gjelder innholdet i avtalen. Det er *ikke* megler som "dømmer" partene til en avtale. Meglers rolle er å være veiviser gjennom hele møtet.

For at møtet skal kunne arrangeres må begge parter gi sitt samtykke. Er partene under 18 år, må foresatte samtykke i konfliktrådsbehandling. Begge parter må være kjent. Konfliktrådet driver ikke etterforskning.

Særlig aktuelt for ungdom

Det er hovedsaklig ungdom som kommer til megling i konfliktrådet, men ordningen er ikke bare myntet på ungdom. Det finnes ingen aldersgrense hverken nedad eller oppad for å bruke konfliktrådet.

Politiet kan selv ikke overføre saker til konfliktrådet dersom skadevolderen er under den kriminelle lavalder (15). Imdlertid kan slike saker bringes inn for konfliktrådet av partene selv eller andre offentlige instanser dersom forholdene tilsier det.

Konflikter mellom ungdom er viktig å få i konfliktrådet for på denne måten kan man muligens forebygge fremtidige konflikter. F.eks. i voldssaker kan partene møtes for å bli enige om å unngå mere vold. Saken får dermed en løsning partene imellom uten hevnaksjoner eller lignende.

Andre typer konflikter er de som oppstår mellom innvandrerungdom og norsk ungdom. Samtalen partene imellom kan f.eks. avdekke at hele konflikten skyldes en usikkerhet på hverandre eller misforståelser. Igjen kan saken løses gjennom et møte mellom partene der de setter ord på sin situasjon. Dersom det er nødvendig kan meglingen foregå med tolk tilstede.

Hvem er megleren?

Megleren skal være en legperson med lokal tilknytning. Megleren skal representere de forskjellige kulturelle bakgrunnene i nærmiljøet. Det er viktig at megleren har interesse for denne typen arbeid og er personlig egnet. Personen oppnevnes for en fireårsperiode. Vervet er betalt.

Pr. i dag har Konfliktrådet Oslo Sentrum ingen meglere. I den nærmeste fremtid vil disse ledige verv i bydelene 1, 4, 5, 6 og 14 utlyses. Dersom noen er interessert eller bare vil vite mer, kan de kontakte meg på telefon 68 35 06.

David Cox

KAMPEN BYDELSHUS 10 ÅR

Ønsketegning av Birger Dahl fra 1980

Tro det eller ei, men 1. desember 1992 er det 10 år siden Kampen Bydelshus ble etablert. Stiftelsesmøte fant sted i et av de gamle maskinrommene som fantes i 1. etasje av forbygget mot Bøgata (nå "Fliserommet"). Her møtte mange Kampianere opp i de uisolerte og forfalne lokalene. For å holde varmen hadde vi leiet et oljefyringsapparat som gikk for fullt. Likevel satt man fullt påkledd, for ute var det kald vinter. Eventyret hadde begynt!

TRO KAN FLYTTE FJELL

I forkant av stiftelsesmøte lå mange års drømmer og ønsker om å utvikle fellesskapet i bydelen, å få til et treffsted. Her skulle mye kunne skje, og her skulle det være plass til alle. Ikke minst hadde vi i Kampen Vel snakket mye om at vi trengte et bydelshus.

Først våren 1982 kom arbeidet igang for fullt og med voldsom entusiasme. Alle som var med i denne fasen gav drømmene en utrolig gjennomslagskraft. Det ble jobbet lokalt i bydelen for å engasjere flest mulige enkeltpersoner, organisasjoner, Kampen skole, næringsdrivende, med flere. Det ble innledet et aktivt samarbeid med bydelsutvalg 9 (nå bydelsutvalg 6), med flere kommunale etatater, politiske grupper, statlige departementer og til sist med den Norske Stats Husbank. Mye arbeid ble også nedlagt for å spre informasjon gjennom avisene, lokalradio og lokal-TV.

Det var ikke grenser for hva vi klarte å dra igang. Og det mest fantastiske var at vi i løpet av prosessen fikk kontakt med eierne av Bøgata 21. Her ble det drevet et fargeri som skulle flytte ut. Følgelig var bygningen til salgs. Vår første jobbe var derfor å få tak i penger til å kjøpe Bøgata 21.

EN UENDELIG STRØM AV ARBEID OG ENTUSIASME

Kombinasjonen av entusiasme, pågangsmot og etterhvert offentlig velvilje gjorde at vi fikk husbanktilskudd til å kjøpe huset, bred og fin deltakelse på en uendelig mengde dugnader, etterhvert kommunale midler til å få til de omfattende ombyggingsarbeider, etterhvert satt i gang med sysselsettingsprosjekter i stor stil, nye offentlige tilskudd som gjorde at ombyggingsarbeidene kunne videreutvikles, osv.

Idag synes dette som en uendelig strøm av intenst arbeid, jakt etter nye midler, mer arbeid, nye midler, osv. Men tilslutt var det slutt på tilskuddene, og vi måtte ut på lånemarkedet. Det var da vi tok oss vann over hodet, og gradvis satte oss i den tunge gjeldsituasjonen vi nå befinner oss.

Jeg fatter idag ikke helt at vi hadde krefter til denne uendelige innsatsen. Og så var vi mange, og alle stod på. Påfyll som fornyet entusiasmen fikk vi gjennom det faktum at bydelshuset gradvis så dagens lys: Forbyggets 1.etasje ble ferdig til Kjempedagene i 1983, Kafe Lars ble åpnet våren 1986 og Storsalen ble ferdig i 1988.

DRIFT OG BYGGING SIDE OM SIDE

Parallelt med byggearbeidene ble det drevet med aktiviteter i huset. I starten hadde vi til og med 2 prosjektledere (Arne og Morten) tilsatt i 3 år. Men det at byggearbeidene dro ut gjorde at driften av bydelshuset ofte kom noe i bakgrunnen. Ungdommen trivdes, men eldre mennesker synes det kanskje var mye bråk og mye havferdig i huset. Men det skjedde likevel mye i huset hele tiden for de aldersgruppene som ble prioritert: Ungdom, barn- og barnefamilier og "godt voksne".
Historielaget så dagens lys i denne perioden, et ektefødt barn av bydelshuset. Kampen kro- og kirkekor har vel også noe av sine røtter i bydelshuset i tillegg til ifra kirken.

IDAG

Idag er det særlig arbeid med barn- og ungdom som lever videre. Dessuten må det sterkt understrekes at Kafe Lars har sin uvurderlige plass som lokalkafe og treffsted for mange på Kampen. Kafeen har helt fra den ble startet vært en en riktig satsning, og etter mitt skjønn noe av det som virkelig har fungert og satt sitt preg på bydelshuset. Kafe Lars er også husets hovedinntektskilde.

MOT ÅR 2000

Tenker jeg fremover tror jeg bydelshuset er liv laga. Vi har vært gjennom en lang og stormende oppbyggingsfase, så møtte vi veggen og måtte oppta store lån. Dette førte til at deler av bydelshuset måtte selges, og at betydelige deler av husets inntekter ble låst til å betjene disse lånene.

Etterhvert er dette blitt en nokså umulig situasjon som vi må ut av. Det er nødvendig å få til offentlig gjeldssanering slik at husets inntekter i større grad kan knyttes til driften. Inntektene må gjøre oss i stand til å kunne ansette fast prosjektledelse til å utvikle kultur- og miljøaktivitetene i huset.

I tillegg må det offentlige gi oss fast bistand til å kunne drive nødvendig og utviklende ungdomsarbeid. Dessuten trenger vi en fast vaktmestertjeneste, og vi må få igang en frivillighetsentral snarest mulig. Disse siste aktivitetene kan vi nå forhåpentligvis gjennomføre ved å kombinere sysselsettingsmidler og egen inntjening.

TIL SLUTT

Det er hele tiden nye oppgaver og utfordringer knyttet til det å arbeide med Kampen Bydelshus. Jeg er overbevist om at huset er viktig for miljøet på Kampen,så det er bare fortsatt å stå på framover. Huset er spennende med sine rundt 1000m2. Vi har mange rom med plass til mange aktiviteter og mange uprøvede muligheter.
Tror ikke også du at dette er noe helt spesielt ? Vi på Kampen eier det selv, og huset vil 100% sikkert bli viktigere og viktigere for oss i årene fremover.

Ta kontakt med A/L Kampen Bydelshus i Bøgata 21, direkte eller på telf. 86 45 02. Vi i styret ønsker at mange nå melder sin interesse! Vi vil bli veldig glade om nettopp du engasjerer deg nå !

Robert Lorange

Skolekorpset på Kampen - travelt før jul og klar for Europa.

Kampen Skolekorps har et hektisk, men spennende program nå i tiden før jul. I november dro alle på weekend tur til snø og mørke i Huggulia ved Dokka for å finpusse vinterens program. Det var heldigvis tid til litt aking og en svingom innimellom de intense øvelsene.

I desember blir korpset å se og høre i bydelen. Søndag 6. blir det julemesse i aulaen på skolen og tenning av julegrana foran kirken. Den 18. spiller korpset ved skoleavslutningen i kirken, og den 20. holder korpset sin egen konsert i kirken sammen med Kampen Janitsjars veterankorps. Du må heller ikke forbause deg om du skulle høre juletoner fra gater og plasser rundt om i bydelen i tida før jul. Kampenfolk bør jo få høre at det finnes et levende musikkorps i bydelen.

Neste år er korpsets store jubileumsår. Da ser vi tilbake på 70 år med musikkliv på Kampen. Da blir det feiring med stor jubileumskonsert. Men det største høydepunktet bli nok jubileumsturen. Korpset sikter seg inn mot Paris og Euro Disney så fort skoleferien er der. Med et variert og spennende musikkprogram skal Kampenungdommen innta Europas hjerte.

Audun Edvardsen

En provins til Kampen er lagt

Overskriften er sterk, men jeg står for den. Eiendomsmeglere har bestemt at Jordal Terrasse er en del av Kampen. Såvel Kampen Vels hovedkvinne Wenche Halvorsen som Kampen Historielag og EF-kommisjonen i Brüssel har godtatt dette. I denne terrassen finnes RIMI. Om denne utvekst kan man mene hva man vil. Men selv gamle sosialdemokrater har forlatt sitt Samvirkelag for å handle rimeligere bedre i RIMI. (Riktignok må alle til Gunnar Ruud efterpå for å få superkvalitet.)

Det er imidlertid ikke dagligvare-supermarkedet jeg tenker på når når jeg navner Kampens nye provins. Det er konditoriet ved RIMIs side.

Noen tyrkere har åpnet et bakeri med spiseavdeling. Der trives jeg. Man føler seg velkommen når man kommer inn. Alt er pent og rent. Betjeningen er elskverdige og samtidig profejonelle. Mat og kaffe er god. Prisene er lave. Man kan få kjøpt ferskt brød alle dager - også søndager.

I vår bydel har vi en rekke andre drikke- og spisesteder. Efter min mening holder ingen av dem mål. Min anbefaling er at innehavere og betjening tar seg en tur til dette "Ankara" i Jordal Terrasse for å lære hvordan kunder skal behandles.

CC

NYÅPNET JORDAL BLOMSTER-JOHN

MANGE FINE DEKORASJONER, JULEBLOMSTER OG GAVEIDÉER TIL JUL. VELKOMMEN!

BLOMSTER-JOHN, HEDMARKSGATA 29, 0655 OSLO. TELEFON 68 53 14

Teppet opp for Ukraina!

BOKANMELDELSE

CC kunne ikke ha funnet et mer velegnet tidspunkt for utgivelsen av sin høyst betimelige bok "Frihet for Ukraina", hvor han lar Ukrainas mangslungne og høyst dramatiske historie fra fordums til nyere tid bli effektfull bakgrunn for Mykola Radejkos like dramatiske livshistorie - som en av landets stolte sønner og fremste talsmenn i Norge.

Meget klokt og med adskillig journalistisk teft plasserer CC sin bok tidsmessig på det norske markedet, 2-3 år etter at også Ukraina begynte å spille en betydelig rolle i oppløsningen av det gamle Sovjetunionen, nå SUS. La bare følgende være nevnt:

Med dannelsen av den ukrainske folkefronten "Narodny rukh" høsten 1989 hadde de sovjetiske nasjonalistbevelsene flyttet seg fra *periferi* (Baltikum i vest og Transkaukasus og Sentral-Asia i syd) til *sentrum* i den daværende union.

Og da Ukrainia proklamerte sin selvstendighet 1.2.91 kan man trygt si at da falt bunnen ut av både Gorbatsjovs rest-union og Alexander Solsjenitsyns nærmest pan-slaviske appell om en ny all-slavisk union mellom Russland, Ukraina, Hvite-russland og deler av Kasakhstan. De påfølgende og fortsatt aktuelle stridigheter mellom Russland og Ukraina om kontroll av Krim, Svartehavsflåten samt destruksjon av atomvåpnene, viser dette til det fulle. Gorbatsjovs kamp i fjor og Jeltsins kamp i år for ikke helt å miste taket på et selvstendig Ukraina, er en kamp for å beholde den delen av det gamle Sovjet og det nye SUS som gjør betegnelsen *europeisk* stormakt relevant for begge statsdannelser. Det ser ikke ut til å lykkes idag.

CCs bok kommer altså på et tidspunkt hvor vi trenger mer samlende informasjon om Europas nye store og selvstendige stat. Og vi får det.

Boken er først og fremst en bauta over Mykola Radejkos spenningsmettede og dramatiske livsvei, fra gutteårene i et opprørs- og krigsherjet Vest-Ukraina, til han ender som lege på Bekkelagshøgda.

CCs journalistiske mesterstykke er at han behendig og balansert fletter Mykola Radejkos meget intense og dramatiske historie som motstandskjemper og senere flyktning inn i et fasettert tverrsnitt av Ukrainas historie frem til idag.

Nå ønsker ikke denne anmelder summarisk å føre leseren fra skanse til skanse i Radejkos farefylte vei og kamp for Ukrainas selvstendighet. Leseren skal ikke fratas den uhyre spennende fornøyelse det er *selv* å følge denne ferden i CCs rutinerte og elegante penneføring. Her skal bare én ting presiseres: Da Radejko kom som blindpassasjer i 1948, var dette en dyd av nødvendighet. Han *måtte*, med sin bakgrunn som medlem i den ukrainske geriljaen UPA, flykte for å redde livet. Men kampen for fedrelandet fortsatte han ufortrødent, i Norge, i Vesten.

Jeg vil blant mange positive ting i boken, særlig honorere det historiske perspektiv som anlegges allerede i kapittel 2. Når CC slår fast at Radejko ble født i 1920 i den lille vest-ukrainske byen Javoriv i det tidligere Galicija, forteller han oss i samme åndedrett at dette har et av de mest omstridte områder i hele Mellom-Europa: Fra å ha vært innlemmet i Kiever-Russland (981), kom området under Polen (1349), dernest under Østerrike (1772) for så i vår tid å bli innlemmet i den ukrainske sovjetrepublikken da annen verdenskrig brøt ut. Samspillet mellom historien og personbiografien er altså lykkelig tilstede allerede fra de første sider i boken.

Når CC på historisk bakgrunn forteller oss om det meget vestorienterte Galicija, poengterte han også indirekte (kanskje burde dette vært presisert, ikke alle er klar over det her i Norge) at det går en demarkasjonslinje av religiøs og kulturell art mellom det det *romersk-katolske* Vest-Ukraina og det *gresk-ortodokse* Øst-Ukraina. Og når Ukraina idag har fremstått som en selv stendig republikk (siden 1.12 91.), er dette greit nok for Vest-Ukraina. Men selvstendigheten for Øst-Ukraina må fortsatt langt på vei bli *fiktiv* når vi vet at ca 20 millioner troende gresk-ortodokse ukrainere fremdeles er underlagt Moskva-patriarkatet.

En styrke ved boken er at den, samtidig som den er historisk velfundert, også er oppdatert (siste" kapittel heter "Våren 1992). Men jeg er personlig ikke i stand til å dele den sinnets fedme, ro og underfundighet Radejko i CCs penn legger for dagen i sin omtale av eks-kommunisten Leonid Kravtsjuk, som ble det selvstendige Ukrainas president. Ligger det ikke, med all respekt for Ukrainas selvstendighetskamp forøvrig, en farlig maktpolitisk manøvrering i dette når mange eks-kommunistiske ledere med ett, og som en ren protestpolitikk, hengir seg til *rabiat nasjonalisme*, og fortsatt sitter ved roret? Dette er situasjonen for Slobodan Milosevic i Serbia, og det er tilfellet med statslederne Nabijev, Karimov og Mutalibov i henholdsvis Tadsjikistan, Usbekistan og Aserbajdsjan. De er alle tidligere kommunistledere!

At "Frihet for Ukraina" således også inviterer til en *debatt* om nasjonalisme, hører med til dens romslighet, såvel i tone som i innhold.

Men det viktigste av alt er: CC har med "Frihet for Ukraina" gitt oss en behørig presentasjon av en kommende europeisk stormakt, som har måttet betale en høy pris for sin selvstendighet, en selvstendighet som hovedpersonen Mykola Radejko i ikke ringe grad selv har vært med på å kjempe frem.

Beretningen om Radejkos livshistorie fortjener å bli lest av mange.

Ivar Magnus Ravnum

Per-Anders Rosenkvist

Betim Osmani, seks og et halvt år, er født opp i asylmottak over hele Europa, som mange asylsøkerbarn i Norge nå. Til høsten begynner han kanskje på Kampen skole - hvis det ikke blir fred i hjemlandet.

"Brinken 2 er mitt hjem"

Betim Osmani er født i asylmottak og har levd hele livet i asylmottak. Foreldrene hans har vært på flukt i mer enn seks år.

Sverige, Tyskland, Alta, Brinken - sine beste år har kosovo-albanerne Blerim (30) og Manushe (27) tilbrakt ventende etter å ha søkt vern i land etter land. Som de fleste asylsøkere nå er de fra Balkan-landet som smuldret opp og sendte kosovo-albanere, makedonere, bosniere, serbere og kroater på flukt over hele Europa. "Jugoslaver" er over halvparten av de 1429 som kom i årets første fire måneder - og 1334 av fjorårets 4569 asylsøkere.

-Så fort vi våkner går vi ned til postkassa for å se om vi har fått svar på søknaden vår om politisk asyl, forteller familien Osmani. De har allerede klaget på første avslag. Mange får nei i disse dager. Men utlendingsmyndighetene tør ikke sende de fleste tilbake til krig og uro. Kanskje må de vente lenge her.

Tallet på asylsøkerbarn som Betim er rekordhøyt, og mange kommer også alene. Som han må de ofte leke i korridorer eller på gata, fordi hele mottaksystem er bygd opp for unge enslige menn. I Brinken er lekerommet i kjelleren åpent noen timer noen dager i uka. Om ettermiddagen krysser barna den trafikkerte Åkebergveien for å bruke lekeplassene ved Klosterenga.

PAKKA 16 GANGER

-Han føler seg hjemme her. Brinken 2 er hans hus, forteller moren Manushe. Betim husket det godt og var så lykkelig da han kom tilbake hit! Da de bodde i Alta og Bærum drømte og fantaserte han om at skogen der var full av politi som i Kosovo. Bare Brinken er Norge som er trygt - i Betims forestillingsverden.

Hun har pakket seksten ganger. -Vi er trøtte av dette livet, sier mannen Blerim. Av venting. Bare i korte perioder har han arbeidet som tolk og kokk her, han som etterlot seg en restaurant i hjembyen Ferizaj - den farligste byen i Kosovo nå.

Det lukter ferskt brød. Hun, som ble fengslet på grunn av politisk aktivitet, har bakt i den lille kjøkkenkroken. De har ett rom med to køyesenger, bad og vindu med utsikt over hele byen. TV-en står sentralt, de følger med i nyhetene. Det er ingen møteplass i mottaket. Selv om de fleste her er kosovo-albanere som dem, har de ingen omgang og vet ikke hvem de andre er.

FLYKTER FRA HÆREN

-Nei, ingen fotografering, sier en ugandisk mor og legger armen beskyttende rundt sønnen. Heller ikke tamilen, som ser ned mens han mumler noe om problemer og gerilja, vil la seg avbilde. Ikke noe bilde og ikke noe navn fra den palestinske familien som drikker kaffe av bittesmå kopper på verandaen. Og ikke noe navn på de tre unge Kosovo-albanerne som vil fortelle oss om hjemlandet sitt på

Per-Anders Rosenkvist

Et fritt Kosovo, håper han på, asylsøkeren som ikke vil si navnet sitt av sikkerhetsgrunner - og ser opp på et albansk flagg på veggen.

stotrende engelsk:

-Serbia har sendt store militære styrker inn i Kosovo, forteller de tre, 19, 23 og 24 år gamle, som har flyktet for å unngå å bli innkalt til den serbiske hæren. De venter krig nå - men er vant til unntakstilstand, trakassering, provokasjoner, mishandling og drap på albanere.

-Kosovo har alt, men ingen frihet, klager de. -Du kan ikke være sikker på å komme tilbake når du går ut om morgenen, det er et sted der menneskerettene brytes og ingen er sikret retten til å leve. Kosovo er albansk, insisterer de -men serberne har tatt for seg, som tyrkerne før dem - mens Europa har lukket øynene.

GJENÅPNET MOTTAK

Brinken Asylsøkermottak åpnet igjen i mars i år, etter at det stengte i 1990 da færre asylsøkere kom til Norge. Nå er det igjen behov for de 84 plassene - fordelt på fem familieleiligheter og 23 enkle tremannsrom - fordi utlendingsmyndighetene ikke kan sette i verk mange negative vedtak. Norsk Folkehjelp har ansvar for daglig drift og har åtte ansatte i dette mottaket.

Over åtti prosent av asylsøkerne Brinken er "jugoslaver", de fleste albanere fra Kosovo eller makedonere. 32 prosent er barn under 16 år, i tillegg er det mange eldre ungdommer. Seks går på Kampen skole. Slik systemet er i såkalte primærmottak som dette - der asylsøkerne bare venter på at søknaden deres skal bli behandlet - lager de sjøl mat og vasker. Alt er nøkternt. De får ikke norskundervisning, men visse informasjons- og aktivitetstilbud. Etterhvert håper de å få et trimrom, TV-rom og et bedre utstyrt barnerom.

-De er mennesker, ikke bare en gjeng asylsøkere, legger informasjonskonsulenten i mottaket vekt på. Mange har fått negativt svar, mange kan ikke sendes hjem - og de kan bli boende her i nabolaget en stund. Etterhvert som de får orden på alt, har mottaket planer om en åpen dag, en felles ryddedag i nabolaget og samarbeid med bydelshus, fritidsklubb og andre lokale organisasjoner - og håper å etablere et positivt forhold til folk på Kampen.

Oona Solberg

AKTIVITETSKALENDER

Denne høsten har 1. etasje i Kampen Bydelshus vært fylt opp med aktiviteter for barn og unge fra Kampen Skole. Bydelshuset har fått midler fra Barne- og familiedepartementet til å drive aktiviteter etter skoletid. Dette kan sees som en forlengelse av miljøprosjektet som startet for et par år siden. Vi har vært så heldige å få kursledere med god erfaring og som er kjent på Kampen.

Følgende aktiviteter vil du finne på Bydelshuset over nyttår, men vi tar et lite forbehold om endinger.

Lotte Henriksen og **Stine Jacobsen** er kjent for de fleste som dyktige instruktører i jazzballett. Vi er glade for at de er villige til å fortsette til tross for harde dager på ballettlinja på Fagerborg skole.

På den maskuline siden er vi så heldige å ha fått **Kåre Mortensen** til å drive den sportslige delen av kurstilbudet. Det er grupper i ballspill, innebandy og kickboksing. Mange av ungene kjenner ham fra Tøyenklubben og fra skolen.

Kjetil Strømme, for mange kjent som primus motor i rockegruppa Eclipse, holder ukentlige gitarkurs i Bydelshuset.

På kort varsel har **Grete Myklebust** steppet inn og overtatt radioteatergruppa etter Kari Arnesen som ble sykemeldt i oktober. Grete Myklebust er utdannet skuespiller og bor her på Kampen.

Signe Kristin Gundersen vil fortsette med kor og **Trine Bastiansen** har overtatt ansvaret for matgruppa og blekkulfgruppa for de minste på skolen. (Av samme grunn som ovenfor).

Kursene gjelder fra 1. klasse t.o.m. 9. klasse. Se kursoversikt for tid og sted.

Skolefritidsordningen
Siden tidlig i høst har 2. og 3. klasse fra Kampen skole leid 1. etg på Bydelshuset til aktiviteter etter skoletid hver dag fra kl. 14.00 til 17.00. Dette er et samarbeidsprosjekt mellom Gamle Oslo Bydelsforvaltning, Skolefritidsordningen på Kampen skole og Kampen Bydelshus.

Hobbykveld
for barn mellom 8 og 12 år. Hver torsdag fra 17.30 til 19.00. Barna får mulighet til å lage gipsbilder, trolldeigfigurer og julepynt. **NB! Barna betaler kun for det lager!**

Møteplassen
Treffstedet for hjemmeværende med små barn starter igjen på nyåret. Hver onsdag fra kl 11.00 til 13.00. Kaffe, te og småprat, hyggelig å knytte kontakter både for barna og de voksne.

Tiffanykurset
fortsetter på Glasshuset.

Barnediskoteket
på Bydelshuset starter igjen på nyåret. Annenhver fredag for 1. til 3 klassinger, og annenhver fredag for 4. til 6. klassinger. Fra kl 17.00 til kl 20.00.

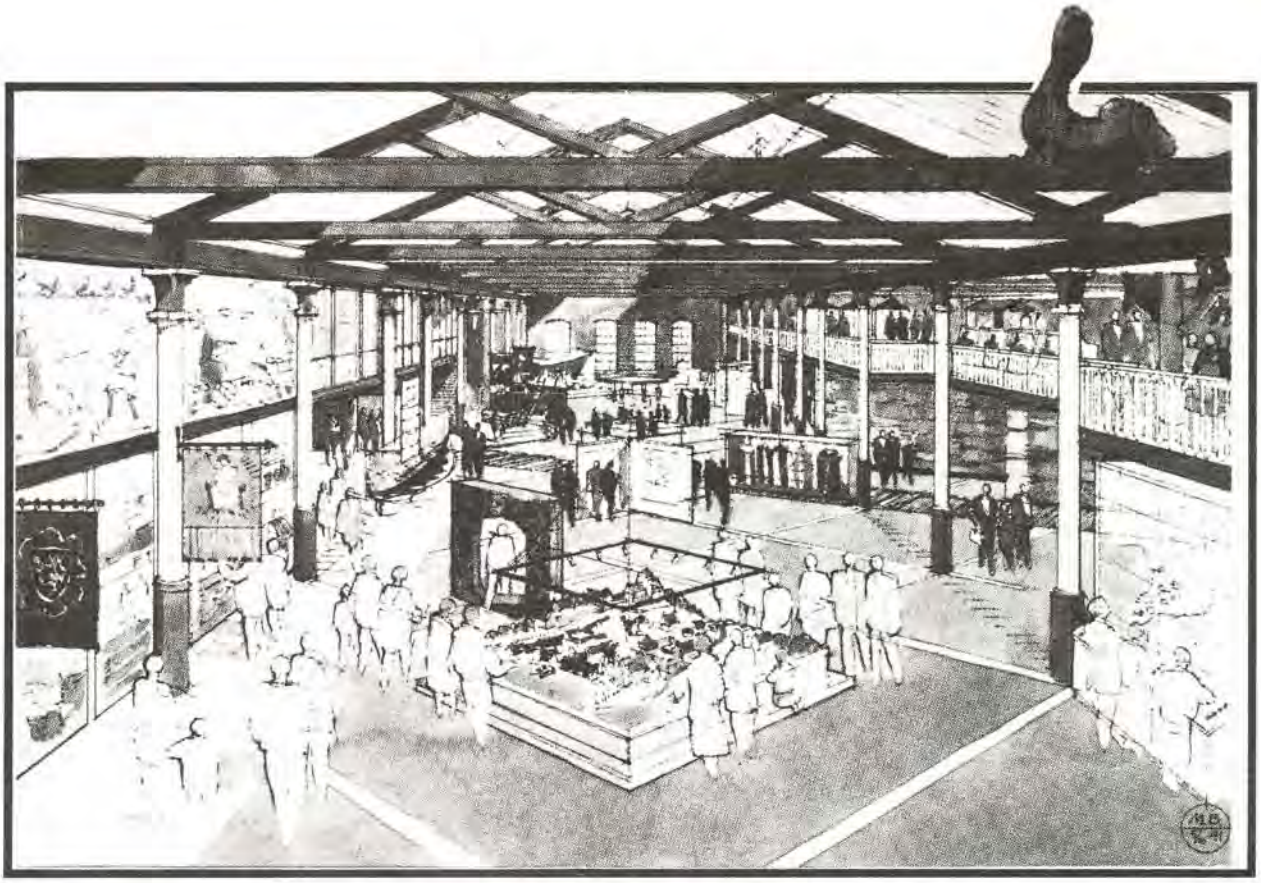
Barnekaféen
finner du på Bydelshuset hver tirsdag kl.17.30 - 1900. Barna på Kampen har ansvaret for kafédrift. Her får du kjøpt kaffe, saft, vafler, pepperkaker etc. for en meget rimelig penge! Alle store og små er velkomne! Første gang over nyttår er 19 januar '93.

Åpent hus for ungdommer
for 7. til 9. klassinger, hver onsdag fra 19.00 til 22.00.

Juleball (barnediskoteket)
fredag 4. desember.

Julemarked
Lørdag 12. og søndag 13. desember. Kl 14.00-18.00 og 13.00-17.00

AKTIVITET/KURS	STED	DAG/ TID	FØRSTE GANG	INSTRUKTØR
For 4. til 6. klasse				
Radioteater	Bydelshuset	Tirsdag 15.00 - 16.30	De fleste gruppene vil fortsette etter nyttår. Påmelding deles ut på Kampen skole. Er det noe du vil spørre om, kontakt Eli på Bydelshuset tlf 68 45 02.	Grete
Jazzballett	Bydelshuset	Onsdag 17.00 - 18.00		Lotte
Ballspill	Skolen	Tirsdag 15.30 - 16.30		Kåre
Innebandy	Skolen	Torsdag 15.30 - 16.30		Kåre
For 7. til 9. klasse				
Radioteater	Bydelshuset	Tirsdag 17.00 - 18.30		Grete
Ballspill	Skolen	Tirsdag 16.30 - 17.30		Kåre
Kickboksing	Skolen	Torsdag 16.30 - 17.30		Kåre
For 1. til 6. klasse				
Jazzballett (1-3 klasse)	Bydelshuset	Onsdag 16.00 - 17.00		Stine
Blekkulf (naturvern)	Skolen	Torsdag 17.00 - 18.00		Eva H
Matgruppe	Skolen	Torsdag 15.00 - 17.00		Trine
For 4. til 9. klasse				
Kor	Skolen	Mandag 15.00 16.30		Tittin
Gitargruppe	Bydelshuset	Tordag 16.00 - 17.00		Kjetil



Middelaldermuseum i grønn bydel

Ble Oslo innerst i Viken anlagt av den danske vikingkongen Harald Blåtann? – Mye tyder på det, sa arkeolog Erik Schia fra Riksantikvarens Utgravingskontor i Oslo på lysbildekåseriet i Kampen Historielag 28. april. Drøyt 60 personer fant veien til Bydelshuset for å høre om hovedstadens historie.

Arkeolog Erik Schia tok for seg byens oppkomst og utvikling, og knyttet den fram til dagens miljøplan for Gamle Oslo og planene for et middelaldermuseum i verkstedet til NSB.

ANLAGT AV EN KONGE?

Oslo lå i en bakevje i forhold til kaupangene i Borg og Borre, og i forhold til Kaupang i Tjølling. Beliggenheten innerst i Oslofjorden tyder på at det eldste Oslo ble anlagt på en konges initiativ. Stedet var ikke noe naturlig sentrum fra gammelt av. Varetransporten fra innlandet fulgte i hovedtrekk de større vassdragene, som Glomma og Randsfjorden. Det er derfor trolig at noen bestemte at det skulle skapes et administrativt senter innerst i fjorden. Sannsynligvis av en konge. Ifølge Snorre Sturlason skjedde det på initiativ fra kong Harald Hårdråde rundt 1050, men nyere arkeologiske funn feier den teorien av banen. Oslo er minst 50 år eldre enn det Snorre mente. Det sikreste er at det uklart hvilken konge det var. I tida rundt år 1000 kunne hvertfall ingen norsk konge ha gjort det, fordi Viken var underlagt dansk overhøyhet. Det øvrige Norge var gitt i len til Håkon Ladejarl i Trondheim av danskekongen. Det er derfor ikke usannsynlig at Harald Blåtann, dansk vikingkonge, var den som la grunnlaget for det som seinere ble hovedstad.

SMÅHUS OG MONUMENTALBYGG

Erik Schia viste Oslos utvikling fra den første byliknende bebyggelsen på et nes nær Alnaelvens utløp. På 1200 - 1300-tallet var byen på sitt største. Den hadde omlag 3000 voksne innbyggere, fem kirker, fire klostre i tillegg til Kongsgården, Bispegården og Laurentiushospitalet. Det første Oslo var en liten treby med mange innslag av monumentale steinbygninger. En knusktørr treby som ble hjemsøkt av en rekke branner.

OPPLEVELSES-MUSEUM

Schia orienterte om planene for et grønnere Gamle Oslo, med mindre trafikk og et middelaldermuseum som den store attraksjonen. Riksantikvaren samarbeider med veikontoret, som er godt igang med arbeidet. Godt igang er også planene for middelaldermuséet i NSB verksted. Erik Schia kunne fortelle at de allerede har 5-6 millioner kroner til å starte med. Penger nok til å anlegge et vannspeil der sjølinja gikk i middelalderen - nedenfor ruinene av Mariakirken og NSB verksted. Men det viktigste er å få bort veien og fjerne jernbanesporene.

Middelaldermuséet er tenkt med mange visuelle og opplevelsesrike virkemidler. Du skal for eksempel kunne spasere rett inn i dagliglivet i gater og torg. Planene omfatter en scenariedel med et stort spekter av både hverdagslige og dramatiske tildragelser. Det er også tenkt å ha en aktivitetsdel der middelalderens håndverk står i sentrum. I tillegg kommer mer faste utstillinger basert på utgravingmatrialet og skiftende temautstillinger om middelalderbyens historie. Den grønnere Gamlebyen med middelaldermuséet og ruinene vil bli en riktig kulturpark.

Mona Larsen

...og dansen går på Jarlen

Nypynta og i godt humør svinger 200 pensjonister seg hver torsdag mellom 11 og 14 på Østkanten Folkets Hus. Ildsjelen bak "Åpent hus" er Inger Tornine Fagerli. Ni pensjonistforeninger hjelper til med å være verter for dansen, med servering og utlodding. Trivselstreffen er åpen for alle.

Foto: Per-Anders Rosenkvist

KAMPENKONFERANSEN

Kampenkonferansen 24/10-92 ble holdt i Kampen Bydelshus med Kampen Vel som arrangør. Ellen Lühr hadde opplegget og ledet det hele. Det var 23 stykker tilstede, og noen fler kom til etterhvert.

Konferansen er interessant idet alle gruppene forteller om hva de har gjort, hva de skal gjøre og hva de synes ligger under andre gruppers arbeidsfelt. Det blir da opp til hver gruppe å gripe tak i idéen som er foreslått.

De forskjellige gruppene har nå hatt egne styremøter og tilbakemeldingen vitner om aktive grupper som vil noe med nærmiljøet. Her er referat fra gruppemøtene.

OPPVEKSTGRUPPA

- Videreføre aktivivitetene etter skoletid for 4-9 klasse også i 1993. Samarbeid med skolen og bydelsforvaltningen.
- Barnedisko hver fredag, annenhver gang 1-3 klasse, annenhver gang 4-6 klasse.
- Kafé som drives av barn i flisrommet.
- Barnebondegård på Kampen. Mulig oppstart i løpet av 1993. (Mer om dette på barne- og ungdomssidene).
- Juleball 4/12 for 1-6 klasse.
- Forsøke å få til juleball for ungdomsskoleelever.
- Oppvisning av høstens aktiviteter søndag 13/12
- Drøftinger angående skolen i forbindelse med desentralisering osv. FAU inviteres til å delta.

TRAFIKKGRUPPA

- Kontaktet drosje-eierforeningen om høy hastighet på Kampen.
- Oppfølging av humpeplan.
- Oppfølging av tiltak som innsnevringer, beplantning og andre fartsdempende tiltak.
- Jobber for å dempe gjennomkjøringen på Kampen.
- Bedre fotgjengernes sikkerhet.
- Opparbeide plassen foran Kampen kirke. Thorbjørn Egners plass.
- Opparbeide området ved Kampen skole.

HISTORIELAGET

- Kampenkalenderen
- Kåseri 9/12 med Albert Nordengen
- Historisk Atlas
- Thorbjørn Egners plass
- Parken

KAMPEN VEL

- Skulptur ved inngangen til Kampen Park
- Juletre
- Paviljong og forskjønnelse av parken (gamle)
- Kjempedager
- Oppslagstavler
- Rusken med handlingsplan mot forsøpling. Ellers samordne aktiviteter sammen med de andre gruppene.

Wenche Halvorsen

Kjære Kampianer!

Enten du bor på nedre eller øvre Kampen, føler du kanskje behov for nærmere kontakt med miljøet? Kanskje er et medlemsskap i Kampen Vel en inngangsbillett?

Kampen Vel er en aktiv vel-forening som prøver å ivareta alles interesser. Vi står i kontakt med Kampen Historielag og Kampen Bydelshus i Bøgata 21. Vi har undergrupper som tar seg av trafikk og oppvekstmiljø foruten at vi står i nær kontakt med de øvrige gruppene som steller med vårt nærmiljø.

Gjennom Kampen Vel kan du også være med på å prege bydelen.Vi står for flere arrangementer, de som er nærmest forestående er omtalt et annet sted i bladet. Årlig arrangeres dessuten *Kampenkonferansen* hvor alle kan komme til orde.

Det arrangeres også *Kjempedager på Kampen* hvert år i månedsskifte mai/juni fire dager til ende. Her kan du oppleve kulturaften, korpskonsert, teater, karneval og bondegård m.m. For barn i alle aldre. Vil du være aktiv med å hjelpe til ved arrangementene, vil vi gjerne ha navn, adresse og telefonnummer så vi kan kontakte deg. Du er hjertelig velkommen både som medlem og medhjelper.

Vennlig hilsen
Wenche Halvorsen (leder)
Kampen Vel

"Sammen er vi sterke"

☐ Jeg vil gjerne melde meg inn i Kampen Vel.

☐ Jeg vil gjerne hjelpe til.

Navn: _____

Adresse: _____

Telefon: _____

KLIPP UT!

Noe til nytte, og noe mest til glede – her har vi hvertfall samlet noen idéer til deg som vrir hjernen for å finne på de siste julepresangene...

Store eller små, enkle eller triple, hvite, forgylte eller håndmalte,– dette er *ekte* engler fordi de er laget på Englefabrikken og ikke i Taiwan.
Relieffer fra kr. 150,- og fritthengende fra kr. 500,-.
Terje Berner, tlf: 68 88 33

I Historielagets ´93-kalender kan du bl. a. lese om Kampen Husmorlags båttur på Krøderen, om han som sov i en kommodeskuff, om hvor det berømmelige cognacfatet ble trillet og hvor et av de aller eldste husene på Kampen står. Kalenderen koster kun kr. 50,- Du kan få kjøpt den i Galleri Kampen og i bokhandleren på Tøyensenteret.
Eller du kan ringe Søs Sørum (67 51 30) eller Arne Kristiansen (68 12 72) for nærmere opplysninger.

Denne lille "tullingen" til å henge opp eller leke med, er en av flere i samme familie. Alle er forskjellige, både i farger og uttrykk.
Kroppen strikket i ren, myk ull, og hode, hender og føtter er laget av fimo og cernit. Nydelig håndverk.
Kr. 120,- Design: Merete, tlf: 71 25 38

Liten keramikk-krukke fra Mexico. Brent i raku-teknikk, deretter polert. Sort.
Krukkene finnes i tre størrelser, den minste som er 11 cm høy koster 98,-. Alternativ Handel i Tordenskioldsgate.

For 5. år på rad kommer Kampen-tallerkenen ut, og det blir muligens den siste i serien. Årets motiv er Familiekroken - de store tregårdene som utgjør kjernen i Kampens gamle trehusbebyggelse. Du kan fremdeles få kjøpt de fire foregående, til sammen er de et morsomt samleobjekt. Pris per stykk er 185,- bortsett fra den første i serien som fremdeles koster 165,- Kampen Vel står bak, og de gir inntekten til aktiviteter for barn og unge i bydelen. Du får kjøpt tallerknene i Dahls Frukt og Tobakk (ved kirken).

God jul!

Frivillighetssentral i Kampen Bydelshus, en realitet i 1993

Kampen Bydelshus har nå eksistert i 10 år, og behovet for å få utvidet virksomhetene i huset er økende, både når det gjelder aktiviteter av sosial- og av mer teknisk karakter.

Kampen Bydelshus gjennomførte i perioden 1984-1987 et prøveprosjekt med tilskudd fra tre departementer til; ungdomsarbeid, arbeid med godt voksne og med barnbarnefamilier.

Tilskuddsmidlene fra flere departementer dekket lønnsutgifter til 2 personer i en 3 år´s periode. Etter dette har virksomhetene i bydelshuset utover Kafe Lars sin drift, i stor grad vært overlatt til frivillige i bydelen, sammen med deltidsansatte finansiert over ulike tilskuddsordninger. For tiden har bydelshuset 1 person ansatt som vaktmester med vedlikeholds- og oppussingsansvar. I tillegg har vi en delstidsansatt med sekretæransvar og noe miljøarbeid-oppgaver. Med dette som utgangspunkt ser vi nå behovet for å videreutvikle en forsøksdrift i huset med en frivillighets-sentral.

Våren 1992 søkte vi om midler til dette formålet, og Miljøverndepartementet bevilget oss endel midler til å starte opp prøvedrift.Men vi trenger mer støtte for å komme igang. Dette har vi nå søkt om.

LITT OM FRIVILLIGHET-SENTRAL IDÉEN

Det er et gammelt ønske å etablere en servicesentral i "Mykverkstedet" Kampen Bydelshus. Dette er et eksisterende lokale på ca 45m2 i byggets 2. etasje, velegnet og lett tilgjengelig. Dette lokalet kan være basen for driften, men naturligvis vil bydelshusets øvrige lokaliteter (til sammen ca 1200m2) også være områdene forskjellige aktiviteter og virksomheter skal få utfolde seg i.

3 PRIORITERTE ARBEIDSOPPGAVER

Vi ser for oss 3 prioriterte arbeidsoppgaver i en slik frivillighetsentral:

1. Å utvikle et teknisk hjelpesenter for bydelshuset og distriktet.

2. Å utvikle et sosialt treffsted for distriktet.

3. Å videreutvikle driftsidéer for aktiviteter i bydelshuset, og å få gjennomført disse.

Det skal etableres et lite, allsidig reparasjonsverksted med telefonkontakt til omgivelsene. Utstyr kjøpes inn, samles inn fra f.eks pensjonerte håndverkere og andre som har utstyr de kan donere bort eller selge billig. Det kan dreie seg om snekkerutstyr, elektrisk utstyr, rørleggerutstyr, mm. Pensjonister vil forhåpentligvis etterhvert utgjøre en kjerne i den frivillige arbeid-stokken i sentralen. Erfaringer fra Sandaker/Torshov frivillighetsentral tilsier dette.

Vi vil underveis utveksle erfaringer med denne sentralen og med Gamle Oslo Servicesentral i Urtegata 36 når det gjelder drift, økonomi, samarbeidet med brukerne, mm.

Tanken er at folk i bydelen kan ringe inn til sentralen for å få hjelp til å reparere og å ordne små ting i hverdagen. Man ringer inn, fortteller hva som er problemet, eller man stikker innom en av de tilknyttede folkene (pensjonist, arbeidsledig, ol.), eller at de ved sentralen oppsøker vedkommende som ringer. Problemet løses, det betales deretter en liten avgift. Delvis kan man kjøpe tjenester, men tanken er også at folk kan låne verkstedplass for selv å gjøre arbeidet.

Det kan kanskje også sørges for vaktmestertjenester til små lokale borettslag, ol. Det kan være snakk om å organisere frivillige oppryddingsgrupper til gater og i parker. Det kan dreie seg om enklere vedlikeholdsarbeider ute i bydelen. Her er mulighetene mange innenfor et felt som i liten grad er naturlig at det private næringsliv tar seg av.

Det må bygges opp et system med oversikt hva som finnes av kvalifisert arbeidskraft i strøket, en firmaoversikt der folk kan få tak i kvalifisert hjelp til større oppgaver, et register over barnevakter, pensjonerte håndverkere som fortsatt kan ta et tak, osv.

Andre ting sentralen kan fungere i forhold til kan være at folk trenger en prat med noen. Da vil servicesenteret ha en pratekrok med kaffemaskin og et par gode stoler. Kanskje lagt opp i "Mykverkstedet", men etterhvert like gjerne i et av bydelshusets aktivitetsrom i 1. etasje ut mot Bøgata.

Det kan være behov for barnevakt noen ringer om. Da har senteret en liste over ungdommer, pensjonister, ol. som kan tenke seg å påta seg slike jobber. Hva med å bygge ut en byttesenytral av barneklær?

Noen vil bare sitte litt, titte i noen ukeblader, ta en kopp kaffe. Dette skal det da også være mulig å få til ved sentralen. Kanskje det kan etableres en byttesentral, utlånsentral av gamle ukeblader, tidskrifter ?

Bydelshuset har mange års erfaring med å drive miljøarbeid i bydelen. Oppgavene har vært rettet mot ungdom, barn- og barnefamilier, voksne og godt voksne. Det har vært satt igang enkelt arrangementer og ukentlige arrangementer.

Endel aktiviteter baseres på organisasjonene i bydelen, andre på enkelt-personer med spesielle interesser. I denne sektoren gjelder det å treffe folk innenfor de områdene hvor det er reelle interesser for å drive med aktiviteter.

Skal dette arbeidet tilrettelegges på en systematisk måte, og skal det bli mulig med kontinuitet, god annonsering, oppfølging, forberedelser, ol. trengs det opplegg gjennomført av ansatte i tillegg til frivillige. Dette må utvikles, og det er velegnet som arbeidsfelt for personell tilknyttet frivillighetsentralen / Bydelshusets administrasjon.

EN VIKTIG PÅPEKNING

De som skal drive en slik frivillighetsentral må være spesialmennesker med mange gode egenskaper; fra tekniske kunnskaper, organisatorisk talent, og ikke minst sosialt dyktige til å omgås mennesker.

Klarer vi å få tak i slike i løpet av høsten? Ta kontakt med undertegnede dersom du mener du selv passer, eller om du kjenner noen. Vi kan som sagt betale endel lønnsmidler p.g.a. tilskuddet fra Miljøverndepartementet.

ORGANISERING

Skal vi klare å utvikle en frivillighetsentral i Kampen Bydelshus forutsettes:

1. Det må være heltidsansatte på sentralen på egne prosjektmidler.

2. Dessuten trengs medhjelpere;

– Arbeid for trygd med noe opplæringsansvar fra service-lederen? (Disse kan dels være operative hjelpere ute i felten, ta seg av

– telefonservice, ol.

– Pensjonister som kan få noe økonomisk vederlag for forskjellige innsatser.

– Deltidsarbeidere ansatt for å betjene kveldsåpen virksomet.

– Et økende antall frivillige som får roller og oppgaver tilknyttet sentralen.

3. Samarbeidet med bydelsadministrasjonen i Gamle Oslo og øvrige frivillige og servicesentraler i bydelen er det viktig å få til på en systematisk måte, likeså må samarbeidet med Kafé Lars utvikles.

DRIFTSMÅLSETTINGER

Gjennom prøvedriften må sentralen etterhvert utvikle et andelssystem med medlemskap fra borettslag, sameier, private småhus, organisasjoner, mm. som kan gi et økonomisk grunnlag for driften.

Prøveordningen skal bl.a. ende opp i en driftsmodell.

TIL SLUTT

Skal vi få igang dette prosjektet, trenger vi kontakt med Kampenfolk som er interessert i å starte opp en frivillighetssentral i løpet av våren 1993. Kampen Vel har også meldt sin interesse.

Jeg tror vi i 1993 kan få sysselsettingsmidler til å ansette 1-2 personer til drift av frivillighetssentralen. Sammen med allerede bevilget tilskudd fra Miljøverndepartementet betyr det at vi kan komme igang. Det vi nå mangler er kontakt med interesserte på Kampen!

Ta kontakt med Bydelshuset direkte, eller kontakt undertegnede. Med hilsen Robert Lorange telefon: 68 03 48

Rasmuss kiosken

Åpningstider:

Hv.dager: 06.30 - 21.00
Lørdager: 08.00 - 21.00
Søndager: 15.00 - 21.00

Bøgata 25c v/Kafé Lars
Tlf: 67 77 48

Svart i hvitt

Tekst: Oona Solberg / Foto: Per-Anders Rosenkvist

**Om morgenen kan vi se dem.
Fra de mest innvandrerpregede bydelene i Oslo - Tøyen, Grønland og Gamlebyen - kommer de gående eller bussende opp til Kampen for å gå på skole.
Mange av dem ser helt like ut: Hip-hoppers med vide jeans, t-skjorter og svære jakker.
Men det er utenpå - inni er de ulike: med flere språk, religioner, familiesituasjoner og levemåter, særlig hjemme.
Hvordan forholder man seg til til hverandre og hverandres bakgrunn i skolehverdagen?
Vi har snakket med fire sjuendeklassinger som nettopp er ferdig med sitt første år med karakterer, fire unge mennesker mellom barn og voksenliv - om dem selv, hverdagen og framtida.**

"SÅNN ER KORANEN"

- Shan kaller de meg, sier Zeeshan Butt. De klarer ikke å si navnet hans. Selv om han er norsk; norskfødt, iallfall. Foreldrene er fra... Sialkot, var det ja, i velstående Punjab, ikke langt fra den indiske grensa, ikke langt fra fra den kosmopolitiske byen Lahore. Selv husker han ikke stort mer enn varmen fra Pakistan, og føler seg midt mellom to land, som begge deler.

Litt redd var han da han begynte på Kampen skole. Kjente nesten ingen, selv om han bor i Schweigaardsgate. Nå er de seks pakistanske gutter i 7B som holder sammen, de snakker jo samme språk og har alle gått på moskéskole i årevis.

Han har også marokkanske venner. De spiller fotball og biljard, ser på video - enten engelske om karate eller indisk-pakistanske om kjærlighet og slåssing - og det hender at de tar seg en tur til Oslo City for å se seg rundt.

- Jentevenner, nei, han smiler. - Sånn er Koranen. Noen har det, men 99 prosent ikke. Det er typisk for pakistanere å ikke ha noen kjæreste, forklarer han. - Når tida kommer skal vi gifte oss med pakistanere. Foreldre får tak i bilder, de

ser på jenta, spør meg om jeg liker henne - for sånn er tradisjonen. Det er greit.
Norske ungdommer? - De går med jenter, er veldig seint ute om natta og de som har blitt 15 både drikker og røyker. Dessuten er de på fornavn med foreldrene. For pakistanere er det viktig å respektere mor og far og ta vare på dem når de blir gamle. Alle pakistanere gjør det - også Shan Butt

TILDEKKET I MOSKÉEN

- Vi bor i Izmir, forteller Zehra Ucbas, født i Norge. Hun har røttene på Lille-Asia-kysten der grunnleggerne av den europeiske filosofien kom fra, ikke langt fra Efesos, der ruiner av et berømt tempel til en kvinnelig gudinne står. Hun nikker og er stolt - akkurat som hun er stolt over de enorme moskéene som de muslimske tyrkerne bygde her mellom øst og vest, i det som nå er Tyrkia. Hun besøker hjemlandet hvert år.

Og hun går i moskéen her i Oslo. Da dekker hun til hodet, som andre tyrkiske jenter. Tidligere gikk hun også i Koran-skole nesten hver ukedag. Der leser de den hellige boka på arabisk. Det er ikke alltid så enkelt å skjønne det, men viktigst er det å lære det. Hun kan skrive på sitt eget språk, men vil ikke ha morsmålsundervisning.

NOEN TALL:

3,4 prosent av alle som bor i Norge er utenlandske statsborgere, til sammen færre enn 150 000 mennesker. Flest er dansker, briter og svensker. Pakistanerne er den største ikke-vestlige gruppa - med nesten 11 500 personer - før vietnamesere, iranere og tyrkere. Nesten en av tre utlendinger bor i Oslo; innflytterbyen.

Mange av utlendingene bor i de sentrale østlige bydelene. Skolene her har de fleste av de rundt 7500 fremmedspråklige elevene i Oslo-skolene. Urdu - det pakistanske nasjonalspraket - er den største språkgruppa med rundt 2500 elever, mens vietnamerserne er 433, tyrkerne 518 og de engelsktalende 464.

På Kampen skole har vel halvparten av de rundt 450 elevene et annet språk enn norsk som morsmål. Flest er tyrkerne - 86 elever - og urdutalende pakistanere, som er 63. I tillegg kommer berbisktalende, arabiske, serbokratiske, persiske og engelske. Bare tyrkerne og pakistanerne har tilbud om morsmålsundervisning i skoletida.

Det er lekser nok som det er.

- Jeg føler meg tyrkisk, men tenker aldri over det, legger hun vekt på. Ikke minst etter at fetteren min kom rett fra Tyrkia for å gifte seg med storesøster. Nå har de en baby på ti måneder, som bestemoren passer mens de unge jobber på Rimi. Fetteren vil hjem, men ikke søsteren, ennå, for her er familien. I fritida går hun på besøk, er sammen med venner eller hjemme, gjør lekser, leser eller ser på TV. Noen ganger er hun ute og går tur med mamma, eller passer den lille. Hun har både tyrkiske jugoslaviske og norske venninner - men ingen guttevenner. En gang i framtida skal hun gifte seg med en tyrker, Zehra som drømmer om å bli fotograf, designer eller doktor.*

SLEKTA PÅ MØRE

Hver ferie drar jeg til Møre, forteller Åsa Bergem. Hele slekta bor på Bergem! Ikke så rart at hun føler seg hjemme der, hun har vært der så ofte helt siden hun var liten og blir smitta av folk der i dialekten. Folk er mere åpne på Møre, mener hun - miljøet er ikke så tøft - selv om de er veldig opptatt av småting, som når noen skiller seg og alle snakker om hun som er skilt...
Åsa er en ekte kampianer som har bodd her omtrent hele livet, med moren - for moren og faren bor hver for seg. Hun skal begynne å turne på Hasle og svømmer på Tøyen, men holder seg helst her oppe - noen byvanker er hun iallfall ikke.

Selom hun kjenner Zehra, er hun nesten bare sammen med norske venninner. - De norske går for seg og de tyrkiske for seg, forklarer hun, som syns det er litt synd at det er slik. Men kulturen er annerledes. De har forskjellige skikker. Noen går med sjal. Det er akkurat som da hun var i Hellas og ikke kunne gå med shorts i kirka. En gang var det en som dro skautet av de tyrkiske jentene - og hun ble veldig lei seg så klart. Det er jo deres kultur!,

"Kata ceneni" betyr "hold kjeft" på tyrkisk. Før pleide vi å spørre hva forskjellige ord var på tyrkisk, forteller Åsa, som syns det var morsomt å lære det. Hun - som liker så godt å tegne, men egentlig har tenkt lite på framtida - har lyst til å reise til Tyrkia en gang, for der ser det så pent ut.

VIL BLI FRILANS

Kristoffer Lidén er fotballspiller. Han trener et par timer nesten hver dag. Vålerenga smågutt. Nå må han trene seg opp, etter at han dro av et leddbånd i kneet og gikk med gips i en måned. Han har spilt i mange år. Godt miljø i laget. Egentlig litt rart at han ikke er blitt lei - nettopp i den alderen mange kutter ut.

Gjennom fotballen er han blitt kjent med den eneste utenlandske vennen har har. - I og for seg er han norsk, innvender han, men foreldrene kommer fra Pakistan. Ellers har han ikke noe særlig med dem å gjøre. - Det er ikke det at jeg er rasist, er han rask til å si; det er det at de er grupper og vi er grupper og interessene er ulike.

Mest holder han sammen med bestekameraten. Noenganger drar de på kino nede i byen. Om de fremmedspråklige elevene vet han lite Men da han var hjemme hos

den "pakistanske" vennen oppdaget han at de har det annerledes. De holder seg mere på rommene sine og ser mer på video enn oss, forteller han. Dessuten har de dekorasjoner på veggene.

Kristoffer er et riktig Kampen-barn med to telefonnumre og to familier - mors- og farskjerne - og utvidet, med nye halvsøsken. Vi har bodd i Harstad, Vinstra og Trondheim og har besteforeldre i Bergen. - I Harstad går de mer på ski og fisker enn her, forteller han.

Han - som alltid har vært yngst i klassen - har valgt fransk til neste år, for da blir det lettere å lære andre språk senere. Han liker diskusjonene i livssynsundervisningen, legger ut om intervjuteknikk og har kanskje lyst til å reise rundt i verden når han blir voksen. Hvis han ikke blir proff fotballspiller skal han bli frilans, skrive litt i aviser og sånn...

Kan vi by på en gratis CD?

Omsider begynner det visst å demre for noen at vi faktisk gir bort en CD-plate i hvert nummer av Kampenposten! Tidligere har CDer av Lynni Treekrem og Jon Balke, begge Kampenboere med musikalske stjerner i boka, blitt fordelt blant de få som har tatt bryet med å ringe/skrive til oss. For det er faktisk det eneste du trenger å gjøre. Vi legger alle navn i en av redaksjonens mange flosshatter og trekker ganske enkelt ut en vinner, som så kan innlemme en ny musikalsk godbit i samlingen.

Dette nummers gratis CD ligger musikalsk i en annen genre enn tidligere, men kvalitetskravene senker vi så visst ikke. TRULS MØRK er en av Norges *virkelige* internasjonale stjerner. Bak seg har han turneer over den ganske klode, opptredener på en rekke prestisjetunge scener, og kan vise til overstrømmende anmeldelser og oppmersomhet i alt fra Firdaposten til New York Times og Kuala Lumpur Observer. Når han så slår lag med DET NORSKE KAMMERORKESTER under ledelse av IONA BROWN drar ikke det akkurat ned helhetsinntrykket.

Deres tolkning av JOSEPH HAYDNS CELLOKONSERTER på denne CDen har fått toppkarakterer i musikkmedia over hele verden, og er en av mange utsøkte musikkopplevelser fra det norske klassiske plateselskapet Simax. En eksportartikkel vi kan være stolte av! Simax distribueres av Musikkdistribusjon As, som har vært så rause å skjenke oss denne platen. CDen er innspilt i Uranienborg kirke.

Vi kan bare anbefale på det varmeste. Det koster deg et frimerke eller ett tellerskritt å være med i trekningen, og vi må ha ditt navn med tlf.nr. eller adresse innen 19. desember. Julegaven til deg selv er innen rekkevidde!

SE SIDE 2!

"Den flinkeste av alle sammen"

Vi bringer her et utdrag av en artikkel i bladet "Familien" nr. 14 1990 om altertavlen i kirken vår, og kunstneren bak den, Axel Ender. Den opprinnelige artikkelen er skrevet av Olava Øverland, og fotograf var Bo-Aje Mellin.

Betagende vakkert er bildet på altertavlen i Kampen kirke. Motivet er inspirert av Bibelens ord om Jesu oppstandelse. Vi ser engelen forkynne for kvinnene ved graven: - Han er ikke her. Han er oppstanden.

Ifølge evangelisten Markus er kvinnene Maria Magdalena, Maria, mor til Jakob den yngre, og Salome.

Det sakrale kunstverk må ha appellert til mange menesker i mange land. Det finnes kopier av altertavlen i England, USA, Canada, Tyskland, Sverige, Finland og Danmark, kanskje i enda flere. Den er avbildet i tyske kunstleksika, og den er med i den store, gamle Illustrert Familie-Bibel.

Kunstneren Axel Ender utformet selv motivet i fem altertavler. Den første - originalen - malte han til Kampen kirke. Den ble innviet Kristi Himmelfartsdag 22. mai 1884, to år etter at kirken ble vigslet.

Med noen få detaljforskjeller malte han "Oppstandelsen" til Molde kirke i 1887. Den tredje altertavlen med dette motivet malte han til en norsk kirke, men hvilken har ikke vært mulig å oppspore. Den fjerde står i en kirke i Charleston, South Carolina, USA, og det femte eksemplaret laget han som glassmaleri. Det henger i kirken i Tunbridge Wells, Kent, England.

I Veikåker kapell, Krødsherad, og i Nore kirke, Numedal, kan man se Axel Enders "Oppstandelsen" kopiert av lokale kunstnere.

Utenlandske turister som besøker Kampen kirke, gjenkjenner

straks kunstverket, og forteller om reproduksjoner i sine respektive hjemland. Altertavlen er trykket på utenlanske postkort, som selges som påskekort mange steder. Kampen kirke har ikke postkort.

Merkelig nok er det altertavlen i Molde som er flittigst kopiert i Norden. I en brosjyre fra Molde leser vi om dengang kunstneren fikk oppdraget: "Axel Ender, en nederlandsk maler som var mye brukt på den tiden."

I et svensk avisutklipp, "En altertavla - minnen och efterforskningar", som Molde kirke har fått tilsendt fra en svensk turist, heter det: "originalmotivet blev målat till kyrkan i Molde 1887". "Påskmotivet", som altertavlen kalles i klippet, er kopiert i flere svenske kirker.

Av hovedstadsavisenes nekrologer om Axel Ender da han døde tre dager før sin 67-årsdag 1920 går det frem at denne kunstner vil bli husket for to minnesmerker i norsk kunst - altertavlen i Molde og Tordenskioldstauen i Kristiania.".

Axel Ender ble hedret ridderkorset av St. Olav for sitt skulpturale mesterverk Tordenskioldmonumentet i 1900.

Han var født i Asker. Faren var gårdbruker og eier av Dikemark gård. Som ganske ung kom han til Den kongelige Tegneskole i hovedstaden. Christian Krogh skriver om ham i "Norske kunstnere" II: "Endr var den flinkeste av alle sammen". Da kong Carl 15 besøkte skolen, la han merke til Endrs eminente tegnebegavelse. Ender fikk kongens stipendium til å studere ved Kunstakademiet i Stockholm. Senere studerte han i München og Paris.

Axel Ender har signert mange altertavler. Til oppstandelsesmotivet i Kampen kirke var hans egen hustru Helga modell til engelen. Hans elev Sofie Amalie Gunnes, som giftet seg med prest Johan Bernhard Gilhuus, var modell til kvinnen midt i bildet. Altertavlen er utført som oljemaleri på lerret.

evt. billedtekst; "Han er opstanden. Marc. 16. cap." er maltr i gullskrift under altertavlen. Bredden er 2 meter, og største høyde er 3,5 meter.

Altertavlens oldebarn

Kampenposten bringer i dette nummer Olava Øverlands artikkel om altertavlen i kirken. Da jeg ble orientert om at så skulle skje, husket jeg plutselig en historie Anne Grethe Bø en gang fortalte på Kafe Lars.

Anne giftet seg i Kampen kirke, hvor hun også er døpt og konfirmert. Bryllupsgjestene var mange og høytidsstemte. Det lykkelige alvor fylte katedralen. Så ble det dissonans. En dyp mannsstemme brøt den sitrende forventning med utbruddet: - Der er´n!

Det var Annes onkel Kaare som brøt kirkefreden. Han hadde ikke oppdaget noen ufyselig inntrenger. Han hadde bare *sett* altertavlen, malt av hans farfar Axel Ender.

Annes onkel, Kaare Egil Ender, hadde lenge vært på jakt etter farfarens mange kunstverk, men det var *ett* han ikke hadde oppsporet, et hovedprodukt. Så fant han det, og av alle steder midt under yndlingsniesens bryllup - i Kampen kirke.

Hvor direkte Anne stammer fra Axel Ender er jeg noe i tvil om, for slekten har variert i bruken av navnene Bø og Ender. Men ett kan fastslås, Annes oldemopr var gift med kunstneren.

Jeg synes det er litt spennende dette at altertavlens skaper har en levende ætling midt blant oss i det moderne Kampenmiljø.

Hvem er Anne Grethe Bø? Vi kjenner henne jo, en frodig, ung, humørfylt kvinne med utpreget selvironi. Pen, søt og sterk - en skikkelig Kampenjente med dyp rot i bydelen. Hun er nestleder i Kampen Vel og sivilt økonomikonsulent i Narvesenkonsernet.

Allikevel vet vi vel lite om henne. Vi burd derfor intervjue henne. Det vil hun ikke. Hun er beskjeden. Men man fant på noe finurlig. Ida Hippe (9 år), som kjenner Anne godt, fikk et hemmelig oppdrag. Ida skulle intervjue Anne i forbindelse med en skoleoopgave, og uten at Kampenposten ble nevnt. "Se&Hørmetoder", ja vel, men vi fikk et intervju! Ida laget selv spørsmålene.

Med en viss sans for det bisarre er jeg takknemlig for at Anne på en måte har knyttet Kampen til havet. Axel Ender har skapt Tordenskioldstatuen på Tordenskiolds plass i vår by.

Derved har vi også en slag arv fra dengang "Tordenskiold langs kysten lynte."

c.c.

- Hva var moderne da du var liten?
- Beatles, strekkbukser, slengbukser og platåsko.
- Har du drevet med idrett?
- Kunstløp, langrenn og turn.
- Hvor pleide du å reise på ferie som barn?
- Jeg dro ofte til Finnmark, og jeg liker fjellet bedre enn sjøen.
- Hva slags interesser har du nå?
- Jobb og unger. Trafikk og miljø.
- Synes du det er morsomt å bli sjekka av gutta?
- Nei, jeg er for gammel til det. Det er jeg som sjekker gutta selv, nå. Neida, jeg bare tulla...

Av Ida Hippe (9 år)

Kampen Dyna

"Trivsel uten klam kommersialisme" har Aftenposten kalt aktivitetene som siden april i år har gitt nytt liv til Kampen Verksted, nå uten "Mekaniske" som mellomnavn. Men ordet "verksted" er i høyeste grad fortsatt berettiget, det skapes, pusses opp og bygges om i en kontinuerlig prosess som skal lede fram til det initiativtagerne rett og slett omtaler som "østkantens nye kulturinstitusjon."

Den siste celebre leietaker i verkstedlokalene var vel Arne Bendiksen og hans Talent Studio, som i mange år raust drysset sine tvilsomme popperler over et ennå uforherdet musikk-Norge. Etter Bendiksens dundrende konkurs har så lokalene stått mer eller mindre ubenyttet i mange år, inntil de første tegn til en ny seriøs giv dukket opp for ca. 18 mnd. siden. Den gang var det "Tre søstre" av Tsjekov i en oppsetning med Fortinbrasteatret som avstedkom en reportasje i Kampenposten. Enkelte innvandrerorganisasjoner hadde også hatt møtelokaler et eller annet sted i det store bygningskomplekset.

Men i april 92 slår altså en håndfull entusiaster seg sammen, danner foreningen Kampen Verksted og starter bearbeidingen av Oslo kommune, som administrerer bygningen. Kommunens sympati ga seg i hvert fall utslag i en "hyggelig" husleie, og en møysommelig og slitsom renovering tok til. Atskillige tonn skrap, søppel og gammel skitt ble fjernet av entusiastene, som nå har vokst til en forening med over 500 medlemmer. Formål: Å skape et - i videste forstand - kulturhus på ikke-kommersiell basis, for å kunne tilby lokaler til fattige og uetablerte, men skapende, folk.

Og visst skapes det. I skrivende stund har det vært avviklet kulturfestival for 2000 mennesker over to dager (se egen omtale), det har vært store kunstutstillinger, teater og konserter. I disse dager starter innspillingen av en ny norsk kortfilm i et 500 kvm stort nybygd studio. Her finnes film- og fotolaboratorium, studio for teatre, band og kunstnere av forskjellig slag. For ikke å glemme Kampen KinoKonditori, kanskje den eneste filmklubben på østkanten(?) Atskillige kampianere har gjennom årene luftet tanker om et slikt tilbud i strøket. Her er det altså. Kampenposten har også rykter om at det har vært en viss kontakt mellom Kampen Historielag og Kampen Verksted, med tanke på et evt. samarbeid, f. eks. en filmfestival med filmer som er tatt opp på Kampen, eller på annen måte er knyttet til strøket. En glimrende idé, synes denne skribent. Kinokonditoriet har hatt et spennende program denne høsten: kvalitets- og kultfilm litt utenfor den slagne landevei, og gjensyn med glemte og oversette perler. Lite Olsenbanden, altså, men det kunne vel rettes på hvis en "lokalfestival" dras i gang?

Kinokonditoriet har i hvert fall atmosfære og en vennligsinnet prispolitikk, dessuten forslagskasse for

miske Verksted

både kakeoppskrifter og filmer! Også er det jo ikke lange turen, da. Følg med på oppslag i strøket.

Det er dimensjoner over gamle KMV, og ennå står enorme arealer ubenyttet. Hva gjør man f.eks. med en verkstedhall på nesten 1200 kvm og katedralhøyde under taket? Eller loftet med sine mange hundre kvadrat? For ikke å snakke om terrassen, her foreligger det håpefulle planer om uteservering til sommeren. Tvi tvi! Ideer og planer skorter det altså ikke på, men du verden for en jobb. Og KV har flere jobber foran seg, en av dem er utvilsomt å opprettholde et godt forhold til Oslo kommune, slik at økonomi og andre grunnforutsetninger for fortsatt drift er til stede.

En annen og like viktig jobb er å bli kjent med Kampen som sådan, og gi kampianerne innblikk i det som skjer på KV. KP vil tro det finnes driftige, idérikе folk på Kampen som kan tilføre, og selv få, impulser i Kjølberggt. 29. Nettopp fordi mangfoldet er så stort burde det være noe å hente for noen og enhver. Noen vil finne seg til rette i et litt røft, men vennligsinnet, miljø på en nattlig konsert, andre kan kanskje finne det lokalet de trenger for å utøve en hobby eller et yrke, atter andre er kanskje rett og slett kakemonser som gjerne ser en film mens de boltrer seg i en kaloriorgie med drikke til?

Måtte det yrende livet i den før så dystre murkolossen blomstre. Og ettersom vi sverget dyrt og hellig, formidler vi herved et inntrengende budskap til de som fikk nattesøvnen forstyrret under Radio Nova-festivalen en weekend i mai: Vi beklager! Vi har lært! Og vi skal gjøre alt vi kan for å unngå en gjentakelse!

Telefonnummeret til Kampen Verksted er 57 10 65.

Oslostudentenes nærradio, Radio Nova på FM 107,7, har etterhvert fått 10 år på baken, og har vært og er en av de få oppegående kulturradioene i Oslo. Ikke nødvendigvis "smal", men med en til tider imponerende evne til å se såvel aktuelle hendelser, debatter, musikk og litteratur i et vindskjevt, kritisk, originalt og humoristisk lys.

Radio Nova er unike også på annet vis: For tredje år på rad arrangerte de sin kulturfestival på forsommeren, i år altså på Kampen Verksted.

Et mylder av kulturtilbud gjør festivalen til noe som ikke har sin like i dette landet. Over en hel weekend kan du oppleve flamenco, stev, dikt, nonstop film, kunstutstillinger, Norges mest kjente politikere og forfattere, bokkafeer, mat og drikke i mange varianter, og selvfølgelig - musikk, musikk, musikk, fra sonisk støy, lavmælte viser og folkemusikk til jazz og kammerpunk.

La vår smule fotoreportasje gi et bittelite glimt av spennvidden i dette enestående foretaket.

Tekst: jef Foto: Per Anders Rosenkvist

BARNE- OG UNGDOMSIDENE
REDAKSJON: TUVA LØKSE OG GRO SYVERSEN

HALLO!

God jul alle sammen! Hvis dere ikke er lei jula allerede, da. I så fall skjønner jeg det godt! Du kan bli litt lei av jul på én ettermiddag i byen allerede i midten av november. Handelstanden tjener så fett på jula at de rett og slett ikke har råd til å vente. Tar man en tur i byen blir man overfalt av nisser i alle fasonger og størrelser. Plastikknisser med batterier som vinker med sleiva og gliser, nisser med flokete bomulls-skjegg som er ansatt for å se snille og koselige ut, og små julenisser i alle butikkvinduer.

Men, men... ellers er jo jula kjempehyggelig.

Tuva

Voksen-vers
(Skrevet av Sidsel Mørck)

Voksne er de som har lange kropper
og viktige jobber og kaffekopper
og hytter og biler og firkantplener.
Voksne er de som bestandig mener!

Voksne er de som tar middagslurer
og puster så høyt at det det snorke-durer
og leser avisen i bestestolen.
Voksne er de som syns godt om skolen!

Voksne er de som har store skatter
og grinete sjefer og jålehatter
og rynker i pannen og hodepine.
Voksne er de med alvorlig mine!

Voksne er de som får sitte på trikken
og krangle og kjefte i storpolitikken
og legge seg når de har lyst og er trette.
Voksne bestemmer når barna er mette!

Voksne er de som er slitne bestandig
og lager seg fester med dansing og brandy.
Voksne er de som så veldig lett glemmer
at barn ikke ønsker seg kjefting–
men klemmer!

BOKANMELDELSEE

Flammer i snø skrevet av Ingar Ambjørnsen. Flammer i snø er en typisk "Pelle og Proffen"-bok, den sjette. Denne gangen har de forvillet seg inn i et drama mellom tre homofili-hatere (aktuellt nå til dags) og den homofile broren til Proffen, Gunnar. Det hele starter med en brann i en bygård på Grünerløkka, og slutter med en fest på Nordstrand. Filla (en gammel kjenning av P og P) er selvfølgelig involvert. Denne boka er mer spennende enn de andre fem "Pelle og Proffen"-bøkene, og det er lettere å følge handlingen. Boka passer for barn og ungdom fra 10 år og oppover.

Ingvar Ambjørnsen (født 1956) har skrevet 16 bøker. Han debuterte i 1981 med boka "23-salen". Størst gjennombrudd med boka "Hvite Niggere" i 1986.

Les boka "Flammer og snø"! Den anbefales!

Gro

MARMORERING

Du må ha et kar (som det ikke er så farlig med) med vann. Så tar du vanlig oljemaling på tube og blander med terpentin til den blir tyntflytende. Da kan du begynne:
Drypp en og en dråpe av malingen (det bør være minst to farger av gangen) ned i vannet. Malingen vil flyte raskt utover hvis den ikke er for tykk. Rør forsiktig her og der med en liten pinne til det blir et fint mønster. Legg et matt ark oppå og la det ligge i toppen 10 sekunder og ta det opp. Malingen har da festet seg til arket.
Marmorert papir egner seg til mye rart, blant annet som bokbind. Lykke til!

Tuva

Møøø!

BONDEGÅRD - SÅ KLART DET GÅR!

Nå er det over ett år siden tre jenter sa at de absolutt ville ha en bondegård på Kampen. Arbeidet med å få det til har gått litt tregt, som kjent tar det umulige litt tid. Men nå ser det ut til at det løsner og at bondegården kan stå ferdig i løpet av 1993.

Sist gang det sto om bondegården i Kampenposten var i julenummeret i fjor. På det tidspunktet var KØBB, Kampen økologiske barnebondegård, fremdeles bare en drøm. I ettertid har det vist seg at "bondegård i by" ikke er så merkverdig, i Nederland har de over hundre slike og i England nærmere seksti.

Våren 1992 tok vi kontakt med tre departement for å undersøke mulighetene for å få midler til bygging av gård. Vi fikk dessverre avslag på søknaden, men det ble bevilget midler til at vi skulle lage en rapport om mulighetene for å

lage små bondegårder i byer. Det eneste departementet vi fikk avslag fra, var landbruksdepartementet!

STUDIETUR TIL DANMARK

En del av tildelingen besto i at vi skulle finne ut om liknende tiltak i andre land. Sammen med de tre initiativtakerne, Karen, Johanne og Signe dro vi til København for å se hvordan de har fått til dyrehold inne i byen. I Danmark har de utviklet en modell som kalles "Byggelekeplasser". De rommer både fritidsklubber, lekesentre, utelekeplasser og dyr. Vi besøkte flere forskjellige typer. Noen var store og rommet mange aktiviteter og ulike dyreslag. En var veldig liten og lå på tunet i et borettslag. Der var både hester, kaniner og kanarifugler. Våre representanter likte denne lille utgaven best. Det eneste de savnet på den byggeplassen var en av de sorte, tykke minigrisene som bare ville spise og koses.

FORANKRING I BYDELEN

I arbeidet med bondegården jobbes det på to plan: Å lage rapporten om mulighetene for å etablere bondegårder i byer og å få til en gård på Kampen. For å få til en gård har vi vært i kontakt med bydelsforvaltningen. De holder på med et stort prosjekt, Miljøbydel Gamle Oslo. Dette finansieres i stor grad av Miljøverndepartementet. Vårt prosjekt passet godt inn i bydelens målsettinger og i forrige uke gikk en søknad til Miljøverndepartementet om midler til å bygge bondegård i skolehagen.

Skolen er også kontaktet, og sammen har vi kommet til at skolehagen er stor nok til både dyrking og husdyrhold. Vi håper dessuten å kunne utvide området med resten av den gamle fotballbanen og hinderløypa.

Tre jenter og en lat gris

BONDEGÅRD I 1993?

Hvis alle gode krefter står oss bi, kan det altså godt hende at vi har en bondegård på Kampen i løpet av et år. En gård som barn fra skolen og barnehagene kan bruke til lek og læring og der beboere på Kampen kan få en møteplass i trivelige omgivelser.

Dersom noen av leserne vil vite mer om KØBB eller har noen gode idéer å gi oss, så håper vi dere tar kontakt.

Kontaktperson:
Ellen Lühr, Sørumsgata 10,
tlf jobb: 14 66 28/priv: 67 15 29

Musikk-Kampen - mer enn janitsjar!

Løytnant Glahn utgir"Ei plate"

Det tidligere omtalte Kampenbandet Løytnant Glahn (ex Disse Melankolske Menn) svinger seg om dagen. Etter positiv mottagelse av sin første demokassett tar de nå skrittet fullt ut og varsler at den første CDen er i produksjon. Etter planen skal den være i salg i god tid før "moder tenner alle lys" den 24. - så er *det* gavetipset formidlet.

CDen, som bærer den upretensiøse tittelen "Ei plate", byr på 11 spor med Lt. Glahns ambisiøse, men så absolutt fengende pophåndverk. Komposisjonene, arrangementene og de norske tekstene er i sin helhet bandets verk. Og bandet består i utgangspunktet bare av Thor Arne Sæterholen og "Svenna" Mohaugen, men på CDen er de forsterket med såvel musikk"poteten" Knut Reiersrud som strykere og koredamer.

Måten CDen er finansiert på vitner i hvert fall om at opptil flere - over 30 for å være mer nøyaktig - ser fram til utgivelsen, i den grad at de har støttet prosjektet ved å kjøpe støttebrev à kr. 200,-. Og disse er fortsatt å få kjøpt, forstår vi plateselskapet TrubaduRecords rett...

Inntil de 500 sølvskimrende små som utgjør førsteopplaget foreligger fra CD-fabrikken, slutter Kampenposten seg til de forventningsfulle. Det vi har hørt av Løytnant Glahn er nemlig riktig så bra.

Eclipse har blitt Violet Session

Det er snart to år siden KP første gang omtalte et annet Kampenband, nemlig Eclipse. Rosende omtale fikk de også, fordi de den gang svært unge musikere viste gode takter og avslørte klare ambisjoner om å drive det til noe. Så ble det stille fra Eclipse en stund, medlemmene havnet på forskjellige videregående skoler, og for utenforstående fortonet deres fremtid seg som usikker.

Så viser det seg at både band, ambisjoner og spilleglede er intakt. Det eneste som ikke har overlevd er navnet, for nå fremstår bandet under navnet Violet Session.

Lørdag 28/11 var det igjen mulig

å se gutta på scenen, da de hadde konsert på Bydelshuset. Kommentarer hørt i det vi går i trykken tyder på at de er verd å følge videre.

Gartnerne poder videre!

Helsides oppslag i bl.a. VG kan foreløpig ingen av de førnevnte skilte med. Det kan imidlertid fenomenet "Gartnerlosjen", også de med tilknytning til Kampen. Dette bandet er i ferd med å opparbeide seg et renommé som noe av det mest unike noensinne observert på en norsk scene. Ellevill surrealisme, hårklipp av vantro, latterhuiende publikummere og en mildt sagt variert musikk har etterhvert blitt sikre symptomer på at Gartnerne er i aksjon.

For det er gartnere de egentlig er. Geskjeften som popmusikere har de motvilig involvert seg i for å slåss på alle fronter mot sin hovedfiende, Natas (OBS! Ikke trykkfeil!) Gartner. At de tapre gartnere etter hvert har fått smaken på popstjernelivet, skal vi ikke misunne dem. I hvert fall ikke her i Kampenposten.

Legenden om Gartnerlosjen og deres kamp for det grønne i alle avskygninger er nemlig gammel, gripende, fantastisk og episk sett vel det nærmeste vi her hjemme kommer myten om Rikard Løvehjerte, Ridderne av det runde bord og Den hellige Gral. Andre vil kanskje synes at det hele er litt dumt - for å holde oss til Gartnernes egne uangripelige resonnementer. Fra Gartnerlosjens historie, som er grundig dokumentert i deres mange pressemeldinger, sakser vi vekselvis alvorsstemt og fnisende...

"I et drøyt hundreår har popgruppen Gartnerlosjen stått i fremste rekke innen norsk forlystelsesliv. Noen husker dem best for at de gjeninnførte den klassiske musikken til landet da de i 1901 fremførte "Konsert for skikkelig liten fløyte (sånn pipedings)", andre minnes med vemod den gangen Gartnerlosjen ved en tilfeldighet oppfant jazzen og på den måten satte sitt preg på en hel generasjon. Dette skjedde på en konsert Gasjen hadde på et nedlagt samfunnshus utenfor Mandal i 1962. da de plutselig begynte å spille "Jazzlåt helt i utakt og i tre forskjellige tonearter" på de to oboene gruppen alt på det tidspunkt hadde begynt å drasse med seg. Et pussig sammentreff ville det slik at både Miles Davis og Louis Armstrong var til stede i salen og på den måten fikk innblikk i jazzens finurlige verden"...

"4. juni 1992 var det verdenspremiere på Gartnerlosjens seneste musikalske kreasjon; rockemusikk. Dette er en helt ny type musikk som baserer seg på to sekstråders gitarer med snorer inn i noen svarte kasser som det kommer lyder ut av, et svært trommeanlegg med en diger tromme foran, to mindre trommer oppå det, en liten tromme som Trommeren slår mye på med pinnene sine og en del lokk og sånn rundt omkring, en strømgitar med bare fire tykke strenger og en synge"...

Jo da, Gartnerlosjen er i forkant av det moderne Norges rivende utvikling, og vi tar vel ikke mye feil om vi tipper at denne "rockemusikken" nok blir plukket opp og forsøkt imitert av andre artister etter hvert.

Måtte hell og lykke følge Gartnerne i deres kamp for velfødde plener og kanskje noen andre ting også.

NB! Gartnerlosjen har også opptrådt under navnet Diverse Artister, er for tiden å finne med egen fotoroman(!) i CD-bladet Rock Furore, og når dette leses har de også antakelig vært fremvist i "U" på NRK. Gartnerne kan kontaktes via Duplex Records v/Egil Hegerberg, Stensgt. 8, 0358 Oslo. Tlf. 60 20 80.

Buss nr. 20 Skøyen, nr. 29 Vippetangen og alle T-baner går til oss!

Stort brilleutvalg • Optisk synsprøve • God service • Kontaktlinsevæske • Kikkerter • Barometre • Leseglass

KOM OG SE!

TØYEN OPTIKK

Hagegt. 24, tlf. 19 82 73

Vi hjelper deg med alt innen grafiske tjenester!

*

Ring oss! Vi holder til i ditt nærmiljø!

KG

KAMPEN GRAFISK as

Boks 2805 Tøyen – 0608 Oslo 6

Telefon: 02/67 94 13

Fax: 02/19 17 06

SMYKKER OG STAS I GALLERI KAMPEN

"Juleutstilling med variasjoner" er årets siste utstilling i Galleri Kampen. Variasjonene er mange og spenner vidt. Utstillingen omfatter antikke lommeur, smykker fra Victoriatiden, gamle tepper, malerier, kunsthåndverk og småbildeutstilling. Siste dag er 20. desember.

BÆRBART OG VICTORIANSK

Galleriet viser to sjeldne samlinger av antikke bærbare ur (lommeur) og smykker fra Victoriatiden. Ur og smykker er utlånt av samme samler. De bærbare urene er fra 1700-tallet og i god stand. Armbåndene fra Victoriatiden er alle i 18 karat gull. De er fra 1860 - 1880 og prydet med granater, diamanter og turkiser. Samlingen viser også en diamantring fra 1790. Da Kampenposten var innom, var det tilløp til kø rundt montrene med smykker og ur.

En annen samler har lånt ut gamle kaukasiske og indonesiske tepper. Teppene er over hundre år gamle. - Det er stor interesse for disse gjenstandene, sier gallerieier Joronn Dahl, som syns det er spennende å vise gammel kunst.

MALERIER OG KUNSTHÅNDVERK

Maleren Dag Frogner har fått et av rommene til sine bilder. Han er utdannet i København og Oslo, og har arbeidet ved institusjonsteatrene som scenograf. Et arbeid han også har hatt i fjernsynet.

I en av underetasjene viser kunsthåndverkerne Inger Gulbransen silketørklær, Ingrid Mortensen keramikk og Sigrunn Aune smykker. De som vil smykke seg med varmere saker kan gjøre det i Sølvi Berggrens strikkede jakker og gensere.

Går du ned et par trinn til, kommer du til nederste etasje og småbildeutstillingen. Her myldrer det av bilder av blant andre Knut Ruhmor, Lise Nicolaisen, Peer Lorentz Dahl, Olav Thune, Jørn Nilsen, Randi Skavlan Næss for å nevne noen.

UTSTILLINGER SOM KOMMER

Galleri Kampen lukker dørene 20. desember og tar pause fram til 11. februar 1993. Da kommer danskfødte Anne Kampman med sine naivistiske malerier. Kampman har bodd mange år i Norge, og blant utsmykkingsoppdragene er Kampen Kirke i Stavanger. Utstillingen varer til 28. februar.

Den 6. mars åpner ny utstilling. Den arrangeres i forbindelse med Einar C. Hellems 70-års dag, og er retrospektiv. Hellem, som blant annet har vært intendant i Oslo Kunstforening, viser akvareller, grafikk og malerier. Siste dag er 28. februar.

Neste utstiller er en internasjonal størrelse; inderen Eric Bowen, som kommer med sine abstrakte malerier. Bowen har bodd mange år delvis i Norge og USA. Utstillingen varer fra 15. april til 2. mai.

Dermed nærmer vi oss sesongslutt. 13. mai åpner en utstilling med Øyvind Storbekkens figurative skulpturer i stein og tre. Sammen med grafikeren Øyvind Brune, avslutter han vårsesongen.

Mona Larsen

Det er hyggelig å registrere at det skjer noe med Nannestadgata 1. Nye eiere har akkurat flyttet inn,- som vi ser har gardinene kommet på plass. Dette huset har i mange år stått som et fugleskremsel ved "hovedinngangen" til Kampen, og mange har undret seg over at et så hyggelig hus ikke har blitt rehabilitert for lenge siden. De nye eierne har så vidt begynt å rive av eternitten, og fjernet en stor reklameboards på den ene veggen. Etterhvert vil de også åpne en liten bedrift i kjelleretasjen.

HUSK VÅRE GRATIS RUBRIKK-ANNONSER!

Kveldsantikvariat i Bøgt. 10

BRUKTE

TEGNESERIER

BØKER

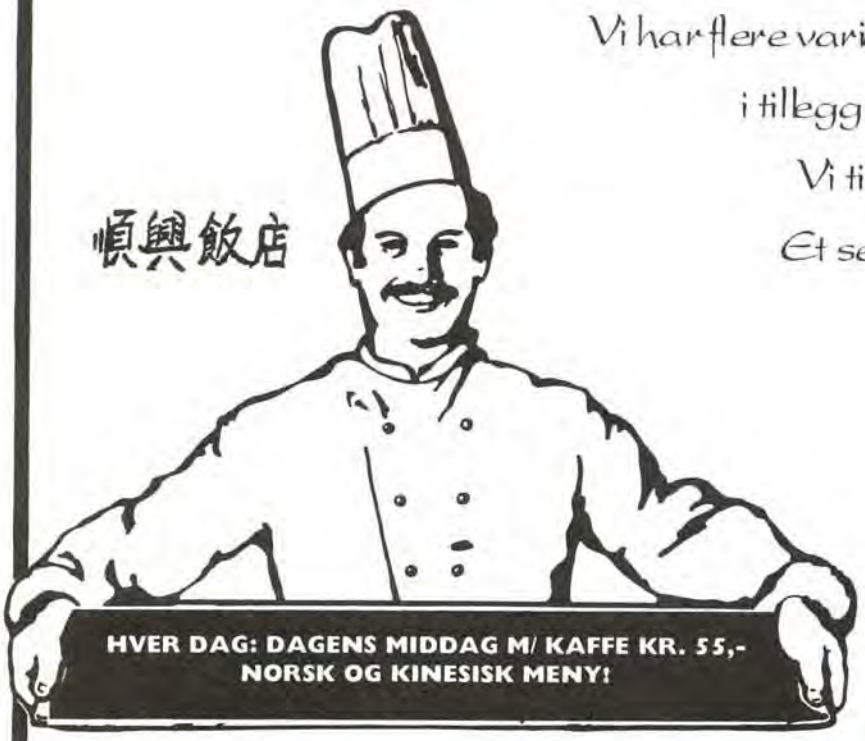
PLATER

OBS! Åpningstider:
Man - fre: 16.00-19.00
Lørdag: 11.00-16.00

Kampen B&B Handel

Nesten like billig som hjemme!

Vi serverer mange spennende retter, både norske og kinesiske.
Vi har flere varianter av frokost, lunsj, middag,
i tillegg til dagens rett. Rimelige priser!
Vi tilbyr juletallerken til rimelig pris
Et selskap på 10 stykker (eller fler)
får god rabatt på julebord.



Restaurant og Café
Normannsgata 5 Galgeberg
Tlf. 67 61 88
Åpent: Man – fre 10 - 23
Lør 11 - 23 Søn 12 - 23

BOKHØSTENS MORSOMSTE!

KARSTEIN STENE &INGE GRØDUM: FINSKEVITSER.
NY UTVIDET UTG., INNB. KR. 149,-

JOHAN L. ØIESTAD: GAP OPP!
HEFTET, KR. 78,-

UNNI LINDELL: SKJELETTET ER ET STATIV SOM MAN KAN HENGE FRA SEG KROPPEN PÅ
HEFTET KR. 88,-

AVENTURA

ABONNER PÅ NORGES MEST UNIKE BLAD

I hvert nummer fremover vil **dADa/ Rock Furore** gi deg en **CD** med sjeldne og uutgitte kutt med det beste av norsk rock. Abonner, og du vil få disse samle-objektene sendt hjem til deg hver annen måned. Og disse sporene vil kun være tilgjengelig gjennom oss.

Fra og med januar vil vi rette blikket mot hele verden, samtidig som vi øker sidetallet. Du får **hundre sider** fullpakket med intervjuer, artikler og anmeldelser. Redaktør for utenlandsdelen blir Arvid Skancke-Knutsen. Vi får videre en rekke nye bidragsytere, deriblant Tom Skjeklesæter, Torgrim Eggen, Herman Willis, Ina Blom, Alex Rosén, Waldemar Hepstein og Per Inge Torkelsen. Og flere kommer til etter hvert.

Samtidig vil vi stadig være best og størst på norsk musikk. I kjellere og garasjer, på scenen og listene.

For kr. 38, 30* pr. blad får du seks nr. med:

100 SIDER LESESTOFF:

Musikk, tegneserier, fotoromaner, kult(ur) og film.

GRATIS CD m/ eksklusive spor av dagens mest spennende artister.

TOFTESGATE 69, 0552 OSLO

Abonnementspris (vanlig utsalgspris 44,50)

FON: 009 47 2 715185 FAX: 009 47 2 376768